

KOLEKCJA • COLLECTION • КОЛЛЕКЦИЯ

2014



# 20 years

1994 - 2014



### Szanowni Państwo,

Z przyjemnością prezentujemy Państwu nową kolekcję odzieży specjalistycznej Graff.

Już od 20 lat jesteśmy razem, podczas Państwa wypraw na łono natury. Naszą odzież myśliwską i wędkarską doceniają nie tylko osoby wędkujące i polujące. Nowa linia produktów firmy Graff adresowana jest do miłośników natury i szeroko rozumianego outdooru. Z naszego asortymentu czerpią również leśnicy, miłośnicy pieszych wycieczek, fotograficy i inni.

W naszej ofercie znajdziecie Państwo ubiory na różne warunki pogodowe i okazje. W stałej ofercie, mamy kurtki, spodnie, kamizelki, koszule i t-shirty, odzież przeciwdeszczową, czapki i kapelusze oraz bieliznę termoaktywną na wszystkie pory roku.

Nasze projekty powstają w oparciu o wnikliwą analizę potrzeb rynkowych. Przy tworzeniu kolekcji bierzymy pod uwagę sugestie naszych klientów, doświadczonych handlowców oraz specjalistów z branży. Nasze wyroby cechuje dbałość o gustowne detale i praktyczne rozwiązania oraz najwyższą jakość wykonania.

Dla naszych klientów marka Graff jest synonimem najwyższej jakości, dlatego chcąc nadal dostarczać na rynek najwyższej klasy odzież wprowadziliśmy restrykcyjną politykę kontroli produktów. Każda sztuka odzieży z naszej linii przechodzi przez wiele etapów kontroli, począwszy od testów materiałów, poprzez wnikliwe sprawdzenie poszczególnych elementów ubrania, po testy w terenie losowo wybranych sztuk danej partii.

Aby oddać w Państwa ręce doskonałe produkty codziennie ulepszamy nasze projekty. Przeprowadzamy restrykcyjne testy tkanin i rozwiązań technicznych. Używamy tylko najlepszych materiałów takich, jak BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE, które pracują w THERMO-SYSTEMIE. Ponadto wprowadzamy na rynek nowatorskie rozwiązania, takie jak apretura DRY CARE oraz nowa warstwa ocieplająca SUB ZERO.

**Wasza pasja jest naszą inspiracją.**

## Ladies and Gentlemen,

We are pleased to present you a new collection of special Graff clothing.

For 20 years we have been together accompanying you during trips to the bosom of nature. Our hunting and fishing garments are appreciated not only by anglers and hunters. The new GRAFF product line is addressed to nature lovers and all the outdoor enthusiasts. People like foresters, hikers, photographers enjoy our assortment.

In our offer you will find clothes for different weather conditions and occasions. In the permanent offer we have jackets, pants, vests, shirts and t-shirts, rainwear, caps and hats and thermoactive underwear for all seasons.

Our designs are based on a careful analysis of market needs. When we create our particular collection we take into consideration suggestions of our customers, experienced traders and industry professionals. Our products can be distinguished by the tasteful attention to details, practical solutions and the highest quality.

For our customers the Graff brand is a synonymous of high quality. That's why we introduced a strict policy of quality control in order to offer you a first-class clothing. Each piece of clothing from our line goes through a lot of phases, starting from the testing of materials, through precise control of the individual elements of clothes, finishing with outdoor testing of randomly selected clothes from our collection.

To present you the excellent products we are improving our designs every day. We conduct stringent tests of fabrics and technical solutions. We use only the finest materials such as BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE which work in the THERMO-SYSTEM. What's more, we introduce innovative solutions, such as DRY CARE finish and a new insulating layer SUB ZERO.

**Your passion is our inspiration.**

## Уважаемые дамы и господа!

Мы рады представить Вам новую коллекцию специализированной одежды компании Graff.

Вот уже 20 лет, как мы вместе!

Мы горды тем, что Вы выбрали GRAFF. Нам лестно, что наша одежда сопровождает Вас в поездках на природу, на охоту, на рыбалку. Нам приятно, что нашу одежду оценили не только рыбаки и охотники. Одежду GRAFF носят егери, лесники, сотрудники охранных структур, туристы, альпинисты, фотографы, а также многие любители прогулок на природе и активного отдыха.

Как и раньше, новая линейка продуктов Graff, представленная в этом каталоге адресована широкому кругу потребителей.

Здесь Вы найдете одежду для различных погодных условий и на все случаи жизни. У нас есть куртки, брюки, жилеты, рубашки и футболки, плащи, различные головные уборы и термоактивное белье.

При проектировании наших моделей мы тщательно анализируем потребности рынка. При создании коллекции, мы учтываем все пожелания и замечания наших розничных покупателей, дилеров и специалистов отрасли.

Наша продукция отличается стилем и высоким качеством. Мы уделяем особое внимание деталям и практическим решениям.

Для того, чтобы бренд Graff ассоциировался с продукцией самого высокого качества на производстве внедрена система контроля качества продукции.

Каждое изделие в процессе производства проходит через множество ступеней контроля, начиная с испытания материалов, тщательную проверку отдельных элементов одежды, до испытаний произвольной выборки из готовой к отправке партии товара.

Мы непрерывно совершенствуем наши изделия. Проводим тщательный отбор материалов, комплектующих материалов и существующих технологий. Мы используем только самые лучшие материалы, такие как BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE, которые прекрасно сочетаются в THERMO-SYSTEM.

Кроме того, мы используем инновационные решения, такие как покрытие DRYCARE и новый теплоизолирующий материал SUBZERO.

**Ваша страсть – наше вдохновение.**

*Hunting*

[www.graff-hunting.com](http://www.graff-hunting.com)

*Fishing*

[www.graff-fishing.com](http://www.graff-fishing.com)

**BRATEX**

**BRATEX**® dzięki specjalnej strukturze należy do rodziny paro przepuszczalnych oddychających tkanin, takich jak GORETEX, SYMPATEX, HYDROTEX. Jest to tkanina wierzchnia laminowana z membraną paro przepuszczalną (mleczną lub przezroczą).

Charakteryzuje się wysoką wodoszczelnością i wiatroszczelnością, a zarazem przepuszcza pot w postaci pary wodnej na zewnątrz odzieży. Osiągane parametry (od 3000 do 8000 mm H<sub>2</sub>O wodoszczelności i do 8000 g/m<sup>2</sup>/24h przepuszczalność pary) BRATEX zawdzięcza stosowaniu specjalnej membrany o mikroporowej strukturze około 1,4 mld porów na cm<sup>2</sup>, z których każdy jest dużo mniejszy niż kropla wody, jednak znacznie większy od cząsteczki pary wodnej. Woda nie może przeniknąć przez membranę podczas, gdy pot w postaci pary wodnej swobodnie przenika przez porę.

**BRATEX**® daje nam komfort suchego mikroklimatu skóry. Pot wydzielany podczas wysiłku, wydalony zostaje niemal natychmiast na zewnątrz do otoczenia, dzięki czemu skóra normalnie oddycha i nie mamy wewnętrz ubioru przykrego uczucia wilgoci. Dlaczego odzież uszyta z BRATEX-u sprawi, że nawet w najczęstszych warunkach klimatycznych, będziemy czuli się sucho, przyjemnie i bezpiecznie.

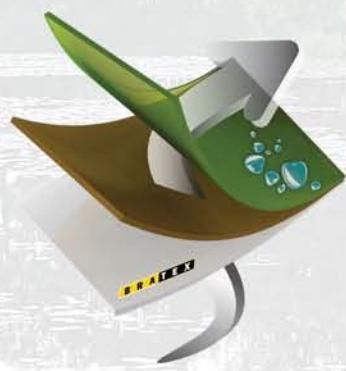
**BRATEX**® thanks to a special structure belongs to a group of vapour permeability and breathable fabrics such as GORETEX, SYMPATEX, HYDROTEX. BRATEX it is an outer laminated fabric with a vapour permeable membrane (translucent or transparent). BRATEX is characterized by high wind- and water- repellent qualities, it also allows body moisture to escape easily. This fabric has exceptional parameters of water resistance (from 300 to 6000 mm H<sub>2</sub>O) and vapour permeability (up to 5000 g/m<sup>2</sup>/24h). BRATEX® owes these features to a special membrane with microporous structure which has approximately 1,4 billion pores per 1 square centimeter and each of them is smaller than

a drop of water. However, it is much bigger than a vapour molecule. Water is not allowed to penetrate through the membrane, whereas sweat in the form of water-vapour easily gets out through the pores.

**BRATEX**® gives comfort of dry microclimate for the skin. Sweat which is produced during physical activities is almost immediately drained away, therefore the skin can breathe in the natural way and there is no unpleasant moisture feeling inside the clothes. That is why clothes made of BRATEX get their users feel dry, comfortable and safe even in the hardest weather conditions.

**BRATEX**® -Это верхняя ламинированная ткань, обладающая паропроницаемой мембраной (молочного или прозрачного цвета). Характеризуется большой водонепроницаемостью, ветронепроницаемостью, и одновременно пропускает пот в виде водяного пара наружу одежды. Достигаемых параметров (с 3000 до 8000 мм H<sub>2</sub>O водонепроницаемости и до 8000 г/м<sup>2</sup>/24ч проницаемости пара) BRATEX® добился благодаря применению специальной микропористой мембранны ок. 1.4 миллиарда пор на 1 квадратный сантиметр, каждый из которых намного меньше капли воды, однако гораздо больше молекулы водяного пара. Вода не в состоянии проникнуть сквозь мембрану, в то время как, в виде водяного пара, пот свободно проникает сквозь поры.

**BRATEX**® это комфорт сухого микроклимата кожи. Пот, появляющийся во время физического усилия, почти мгновенно, выделяется наружу в окружающую среду, благодаря тому, кожа свободно дышит, а у нас нет неприятного чувства влаги внутри одежды. По этому одежда, сшита из ткани BRATEX, гарантирует нам безопасность, так что будем чувствовать себя сухо и комфортно, даже в самых тяжёлых климатических условиях.



Tkanina pokryta powłoką **TEFLON**® nadaje jej maksymalną odporność na wodę i brud. Sprawia, że tłuste plamy i zabrudzenia są łatwo usuwalne.



**TEFLON**® coat makes the fabric extremely resistant to water and dirt. It also makes grease stains and dirt easy to remove.

Верхний слой **TEFLON**®, даёт ткани максимальную невосприимчивость к воде и грязи. Гарантирует, что жирные пятна и загрязнения можно легко удалить.

- 1) предотвращает проникновение загрязнения внутрь волокна;
- 2) "отталкивает" воду, заставляя быстрее испаряться;
- 3) не препятствует воздухообмену;
- 4) Teflon устойчив к стиркам, химической чистке (смотреть метку производителя), нуждается в деликатной сушке и гладжке.



**DRY CARE** to nowoczesna apretura, dająca doskonałą ochronę przed wilgocią, nawet w bardzo trudnych warunkach atmosferycznych. Odzież pokryta **DRY CARE** jest odporna na zabrudzenia i łatwo się czyści. Dzięki specjalnej technologii nanoszenia nasza apretura nie zmienia fasonu i koloru odzieży.



**CARE DRY** is a modern fabric finishing that ensures excellent protection against moisture, even in very difficult weather conditions. Clothing covered by **DRY CARE** is dirt resistant and very easy to clean. Thanks to a special technology, our fabric finishing does not lose shape and color of clothing.

**DRYCARE** является современной отделкой, предоставляя отличную защиту от влаги, даже в очень сложных погодных условиях. Благодаря применению результатов новейших разработок в этой области и специальной технологии покрытие одежды **DRYCARE** устойчиво к грязи и легко очищается, а ткань при этом не теряет своих первоначальных свойств и не изменяет цвет.

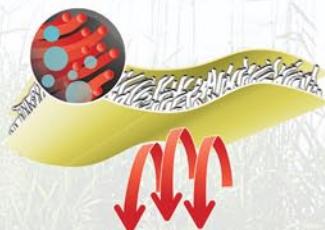
Odzież odszyta w systemie **WATER-STOP**, dzięki zastosowaniu specjalnej membrany paro przepuszczalnej jest nieprzewiewana i nieprzemakalna a jednocześnie oddychająca, co zapewnia komfort w użytkowaniu.

Clothes made in **WATER-STOP** system, due to a special vapour – permeable membrane BRATEX, are wind – and water - repellent, and breathable at the same time, which ensures comfortable use.



Одежда, сшитая системой **WATER-STOP**, благодаря применению специальной паропроницаемой мембрany BRATEX, является дышащей, но одновременно ветронепродуваемой и непромокаемой, что гарантирует комфортное ношение.

**SUB ZERO** jest warstwą izolującą stosowaną w odzieży zimowej. Dzięki strukturze, w której mikrowłókna tworzą niesymetryczne komórki, **SUB ZERO** kumuluje cząstki cieplego powietrza, jednocześnie chroniąc przed przenikaniem zimna do wewnętrz ubrania. Opracowując włókninę ocieplającą **SUB ZERO** dążyliśmy do zapewnienia użytkownikom maksymalnego komfortu cieplnego, zmniejszając objętość i wagę odzieży do niezbędnego minimum.



**SUB ZERO** is a insulation layer used in winter clothing. Thanks to its structure, in which the microfibers create asymmetrical cells, **SUB ZERO** accumulates particles of warm air, while protecting penetration of cold inside the clothes. Developing

at the same time, the woven warming fabric **SUB ZERO** we aimed to provide the maximum comfort for users, reducing the size and weight of clothing to a minimum.



**SUBZERO** представляет собой слой термоизоляции, который используемся при производстве зимней одежды. Благодаря специальной структуре микроволокна, ячейки в котором создают независимые друг от друга воздушные полости, **SUBZERO** создает прослойку теплого воздуха, обеспечивая защиту от проникновения холода внутрь одежды. При разработке утеплителя **SUBZERO** ставилась задача, чтобы обеспечить максимальный комфорт, уменьшая объем и вес одежды до минимума.



**POLARON-X** jest wysokiej jakości materiałem zapewniającym utrzymanie optymalnej temperatury ciała, przy nie-wielkiej wadze materiału. Wszystkie produkty wykonane z **POLARONU-X** zapewniają komfort użytkownika bez względu na warunki atmosferyczne. Materiał ten dzięki nowoczesnej strukturze zapewnia swobodne oddychanie skóry (specjalna warstwa dzianiny pochłania wydzielony podczas wysiłku pot i odprowadza go na zewnątrz).

**POLARON-X** is high quality fabric material, which in spite of light weight guarantees the optimal maintenance of the body temperature. All products made of **POLARON-X** assure the comfort in any weather condition. This fabric due to its modern structure allows the skin to breath easy (special inner knitwear lining absorbs sweat and keeps it outside).

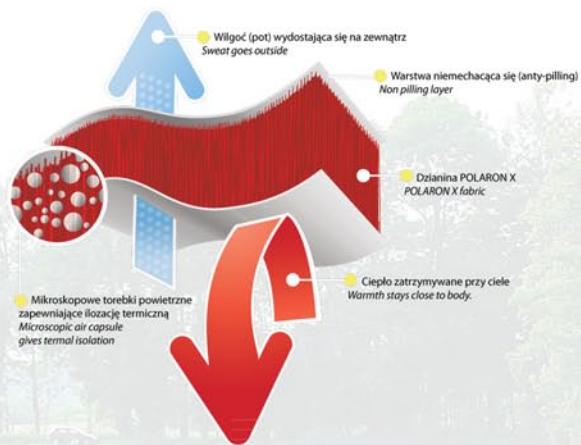
## THERMO-system

**THERMO-system** jest sposobem doboru odzieży Graff do panujących warunków atmosferycznych. Polega na zapewnieniu użytkownikom komfortu cieplnego poprzez cyrkulację powietrza, odprowadzenie wilgoci na zewnątrz i ochronę przed zimnem oraz przegrzaniem się, wiatrem i deszczem. Zasada działania **THERMO-systemu** jest oparta na prawach fizyki. Rosnąca temperatura wewnętrz odzieży „wypiera” pot w postaci pary wodnej na zewnątrz, co pozwala utrzymać suchy mikroklimat skóry. Jednocześnie, dzięki połączeniu z odpowiednim doborem wszystkich warstw odzieży (BRATEX® + polar + bielizna termoaktywna), zapewnia komfort cieplny użytkownikowi. Odzież pracująca w THERMO-systemie zapewnia w upalne dni chłodzenie organizmu poprzez cyrkulację powietrza. Ponadto jony srebra w bieliznie termoaktywnej zapobiegają rozwojowi bakterii powodujących przykry zapach potu.

Najważniejszą cechą **THERMO-systemu** jest jego dynamika – im większa jest różnica temperatur wewnętrz odzieży i na zewnątrz, tym szybciej pracuje system, oddając więcej wilgoći na zewnątrz lub „zmuszając” powietrze do szybszej cyrkulacji.

**THERMO-system** is a method of adjusting Graff clothing to the prevailing weather conditions. It's about ensuring users comfort through air circulation, moisture absorption on the outside and protection against the cold and overheating, wind and rain. Principle of THERMO-system is based on the laws of physics. Increasing temperature inside of the garment drains the sweat away in the form of water outside. This allows to maintain dry skin microlimat. What's

**POLARON-X** это материал высокого качества, который гарантирует поддерживание оптимальной температуры тела, учитывая небольшой вес материала. Все продукты, сделаны из материала **POLARON-X**, гарантируют комфорт, несмотря на атмосферические условия. Этот материал благодаря современной структуре обеспечивает свободное дыхание кожи (специальный внутренний слой трикотажа впитывает пот, появляющийся во время физического усилия, и выделяет его наружу).



more, the thanks to the combination of appropriate clothing layers (BRATEX® + fleece + Thermo-active underwear), provides comfort to the user. Clothing which works in the **THERMO-system** provides cooling through air circulation on hot days. In addition, the silver ions in thermo-active underwear prevent the growth of bacteria that cause unpleasant smell of sweat.

The most important feature of the **THERMO-system** is its dynamics - the greater temperature difference inside and outside of the garment, the faster system works. More and more moisture is drained away to the outside what causes faster air circulation.

**THERMO-SYSTEM** – система представляет собой способ подбора комплекта одежды Graff в зависимости от условий погоды. Она обеспечивает пользователям комфорт за счет циркуляции воздуха, перемещения влаги от тела наружу, защиты от холода и перегрева, ветра и дождя. Принцип ТЕРМО-системы основан на законах физики. Повышение температуры внутри одежды вытесняет пот в виде водяного пара на внешнюю поверхность ткани, сохраняя при этом сухой микроклимат на поверхности кожи. В то же время, в сочетании с подходящим выбором всех слоев одежды(BRATEX® + флис+ термобелье), обеспечивает комфорт для пользователя. В жаркие дни, одежда, работающая в системе ТЕРМО обеспечивает, охлаждение тела, за счет циркуляции воздуха. Кроме того, ионы серебра в термобелье предупреждают рост бактерий, вызывающих неприятный запах пота.

Наиболее важной особенностью системы ТЕРМО является ее динамика- чем большая разница температур внутри и на внешней стороне одежды и чем больше подвижность человека, тем лучше и быстрее работает система, выводя больше влаги на внешнюю поверхность обеспечивая лучшую циркуляцию воздуха.

**MERYL-SKINLIFE** sprawia, że bielizna doskonale odprowadza wilgoć na zewnątrz, szybko schnie nie powodując przykrego zapachu potu. Bielizna z linii GRAFF-BIOACTIV jest bakteriostatyczna, delikatna, sprężysta, idealnie przylega do ciała.

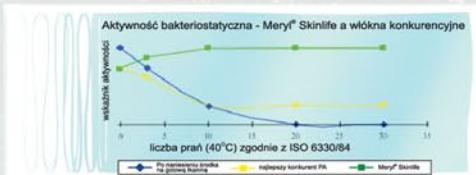
**MERYL-SKINLIFE** makes the underwear easily drain body moisture to escape outside. It also dries quickly without leaving an unpleasant smell of sweat. GRAFF-BIOACTIV underwear line is bacteriostatic, soft and tightly fits the body.

**MERYL-SKINLIFE** специализированное термоактивное бельё GRAFF-BIOACTIV обладает исключительными термоизоляционными свойствами (защищает кожу от перегрева и переохлаждения),

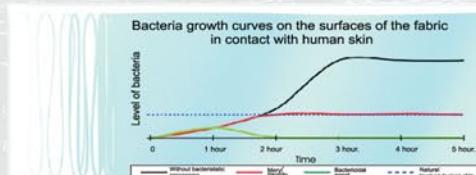
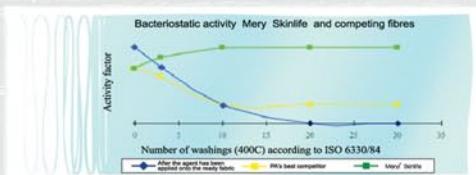
совершенно отводит влагу наружу, быстро сохнет, не производя неприятного запаха пота. Бельё GRAFF-BIOACTIVE является бактериостатическим, антиаллергическим, нежным, эластичным и плотно прилегающим к телу. Наше бельё обладает вышеупомянутыми свойствами, благодаря применению специального двухслойного трикотажа „Meryl-Skinlife”, сделанного из полиамидовых волокон и микроволокон, подвергнутого специальной обработке. „Meryl-Skinlife” это уникальная структура микроволокон покрытых ионами серебра.



### исследования подтверждают уникальные свойства волокон



### Badania potwierdzają wyjątkowe właściwości włókien



### Tests confirm the exceptional properties the fibres

**FLEX** tkanina dwuwarstwowa, której wierzchnia warstwa to miękka, bezszczelna gumka a spodnia warstwa to elastyczna dzianina. Takie połączenie sprawia, że tkanina **FLEX** jest wodoodpornej, nie szeleści, jest bardzo wytrzymała.

**FLEX** two-ply fabric, which consists of outer soft noiseless elastic layer and inner stretchy fabric. Such combination makes FLEX fabric water repellent, noiseless, and highly durable.

**FLEX** двухслойная ткань, которой верхний слой это мягкая, бесшумная резинка, а нижний слой это эластичный трикотаж. Такое соединение гарантирует, что ткань FLEX водоупорная, не шуршит и очень прочная.







### KOMPLET ŁOWIECKI

Odszyty z nowej generacji tkaniny BRATEX o podwyższonych parametrach wodoszczelnych i paroprzepuszczalnych (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Przyjemna w dotyku oraz nieszeleszcząca tkanina zamszopodobna jest wyjątkowo wytrzymała na uszkodzenia. W czteroczęściowym komplecie zastosowano najnowocześniejsze rozwiązania techniczne m.in. klejone szwy, system zakładek materiału w rękawach kurtki i nogawkach ułatwiające swobodę ruchu, rozpinane nogawki u dołu spodni, odpinane szelki, specjalna opaska odblaskowa umieszczona w czapce i na rękawie kurtki.

### HUNTING SET

The set made of a new generation BRATEX fabric which has improved waterproof and vapor permeable parameters. (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Pleasant in touch as well as soundless suede like fabric is extremely resistant to damage. In four item set has been used the most modern technical solutions including taped seams, pleats on sleeves and trouser legs allowing easy movements, reflective band hidden in a cap and sleeve.

### ОХОТНИЧИЙ КОМПЛЕКТ

Комплект пошит из ткани BRATEX нового поколения с повышенными параметрами водостойкости и паропроницаемости (8000мм H<sub>2</sub>O/8000г/m<sup>2</sup>/24h). Ткань, приятная на ощупь, не шуршит, похожа на замшу и исключительно устойчива к повреждениям. В этом костюме применен целый ряд технических инноваций: проклеенные швы; специальные складки в рукавах куртки и штанах, для более свободного передвижения; молнии внизу штанин; съемные подтяжки; специальные отражающие элементы, размещенные на рукавах куртки.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

BRATEX (8000mm H2O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

can be used in THERMO - system

**B R A T E X**



749-B



#### Spodnie Łowieckie 749-B.

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Klejone szwy. Podszewka z siatki.

Kieszeń boczna i tylna zapięta na napę.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu. Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

#### Hunting Trousers 749-B.

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Glued seams. Mesh lining.

Side and back pockets with snap fastening.

Lower part of trouser leg with a zipper.

Trousers with suspenders and detachable back.

#### Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 749-B.

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Подкладка из сетки. Боковой и задний карман на кнопке.

Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнурка с фиксатором.

Брюки имеют съемную спинку с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.

Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.

Съемные подтяжки.

### **Czapka Łowiecka 149-B.**

Kolor: Oliwka.

Płynna regulacja w 2 rozmiarach: 54-56-58 i 58-60-62.

Podszewka wykonana z siatki. Daszek zapamiętujący kształt. Opaska odblaskowa ukryta w kiesonce.



149-B

### **Hunting Cap 149-B.**

Colour: Olive.

Size adjustment available in range of 56-58 and 58-60-62.

Mesh lining. Stay in shape peak.

Pocket with hidden reflective band.



### **Кепка охотничья 149-B.**

Цвет: Оливковый.

Подкладка из сетки.

Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.

Оснащена кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Плавная регулировка в 2-х размерах 54-56-58 и 58-60-62.

### **Kamizelka łowiecka 449-B.**

Kolor : Oliwka.

Praktyczne kieszenie zewnętrzne, a wśród nich ładownice na amunicję.

Wewnętrzna kieszeń na dokumenty.

Obszerna kieszeń na plecach



449-B



### **Hunting Vest 449-B.**

Colour: Olive.

Practical outer pockets with ammunition pouches.

Inner pockets for documents.

Spacious pocket in the back.

### **Жилет охотничий 449-B.**

Цвет: Оливковый.

Многофункциональные карманы, включая патронташи.

Внутренний карман для документов.

Широкий карман на спине.



### **Kurtka Łowiecka 649-B.**

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy.

Kieszeń na rękawie z ukrytą opaską odblaskową.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

z ładownicą na amunicję.

### **Hunting Jacket 649-B.**

Colour: Olive.

Glued seams. Sleeve pocket with hidden reflective band.

Many practical pockets with ammunition pouches.

### **Куртка охотничья 649-B.**

Цвет: Оливковый.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и лokтяch гарантируют свободу движений.

Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече.

Подкладка из микрополара.

Много удобных карманов.

Карманы имеют два патронташа.

На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молniей.

649-B



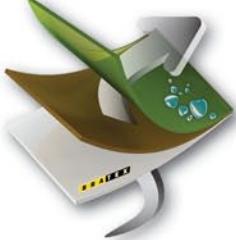
Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H2O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

**BRATEX**



**749-B-L**



#### **Spodnie Łowieckie 749-B-L.**

Kolor: Las.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Klejone szwy. Podszewka z siatki.

Kieszeń boczna i tylna zapinana na zamek.

Dolina część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu.  
Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

#### **Hunting Trousers 749-B-L.**

Colour: Forest Pattern.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Glued seams. Mesh lining.

Side and back pockets with snap fastening.

Lower part of trouser leg with a zipper.

Trousers with suspenders and detachable back.

#### **Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 749-B-L.**

Цвет: Лес.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Подкладка из сетки.

Боковой и задний карман на кнопке.

Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Брюки имеют съемную спинку с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.

Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.

Съемные подтяжки.



**649-B-L**

#### **Kurtka Łowiecka 649-B-L.**

Kolor: Las.

Klejone szwy. Kieszeń na rękawie z ukrytą opaską odblaskową.

Zaszewki w ramionach i w łokciu umożliwiają swobodę ruchu.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

#### **Hunting Jacket 649-B-L.**

Colour: Forest Pattern.

Glued seams. Sleeve pocket with hidden reflective band.

Special pleats in shoulders and elbow enable easy movements.

Many practical pockets with ammunition pouches.

#### **Куртка охотничья 649-B-L.**

Цвет: Лес.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движений. Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече.

Подкладка из микрополара.

Много удобных карманов.

Карманы имеют два патронташа. На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.



149-B-L



449-B-L



## can be used in THERMO - system

### Czapka Łowiecka 149-B-L.

Kolor: Las.

Plynna regulacja w 2 rozmiarach 54-56-58 i 58-60-62.

Podszewka wykonana z siatki. Daszek zapamiętujący kształt.

Opaska odblaskowa ukryta w kieszonce.

### Hunting Cap 149-B-L.

Colour: Forest Pattern.

Size adjustment available in range of 54-56 –58 and 58-60-62.

Mesh lining. Stay in shape peak.

Pocket with hidden reflective band.

### Кепка охотничья 149-B-L.

Цвет: Лес.

Подкладка из сетки.

Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.

Оснащена кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Плавная регулировка в 2-х размерах 54-56-58 и 58-60-62.

### Kamizelka Łowiecka 449-B-L.

Kolor : Las.

Praktyczne kieszenie zewnętrzne, a wśród nich ładownice na amunicję.

Wewnątrz kieszeń na dokumenty.

Obszerna kieszeń na plecach.

### Hunting Vest 449-B-L.

Colour: Forest Pattern.

Practical outer pockets with ammunition pouches.

Inner pockets for documents.

Spacious pocket at the back.

### Жилет охотничий 449-B-L.

Цвет: Лес.

Практичные карманы, включая патронташ.

Внутренний карман для документов.

Широкий карман на спине.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (5000mm H2O/5000g/m<sup>2</sup>/24h)

**DRY CARE**

**BRATEX**

**659-B-K**



#### Kurtka Łowiecka 659-B-K.

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy.

Kieszeń na rękawie.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

#### Hunting Jacket 659-B-K.

Colour: Olive.

Glued seams.

Sleeve pocket.

Many practical pockets with ammunition pouches.

#### Куртка охотничья 659-B-K.

Цвет: Оливковый.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движений.

Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече. Подкладка из микрополары.

Много удобных карманов. Карманы имеют два патронташа.

На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.

#### Spodnie Łowieckie 759-B-K.

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.

Klejone szwy.

Podszewka z siatki. Kieszeń boczna i tylna zapinana na napę.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu. Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

Regulowany obwód pasa

#### Hunting Trousers 759-B-K.

Colour: Olive.

Available in two lengths: 170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.

Glued seams. Mesh lining.

Side and back pockets with snap fastening.

Lower part of trouser leg with a zipper.

Trousers with suspenders and detachable back.

Waistline regulation enables size adjustment.

#### Брюки охотничьи, высокие на подтяжках 759-B-K.

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 170 см -182 см і 182 см-188 см.

Подкладка из сетки. Боковой и задний карман на кнопке.

Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Брюки имеют съемную спинку с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.

Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.

Съемные подтяжки.



**759-B-K**

**WINDPROOF**  
Wiatroodporne  
Ветрозащитная



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**SUEDE**



### **EXCLUSIVE**

Komplet EXCLUSIVE to połączenie funkcjonalności i dobrego smaku. Użyty materiał SUEDE, imitujący naturalną łykę oraz wysoka jakość wykończenia gwarantują, że nabywca będzie czuł się ekskluzywnie i wygodnie. Materiał ten jest wyjątkowo wytrzymały i odporny na przetarcia oraz zabrudzenia. Na spodniach naszyte zostały duże, pakowne kieszenie boczne. Natomiast kieszenie kamizelki wyposażone zostały w praktyczne ładownice na amunicję.

### **EXCLUSIVE**

The set EXCLUSIVE is a combination of functionality and good taste. The use of suede fabric imitating natural chamois leather and high quality of finishing makes that user will feel exclusive and comfortable. Material is extremely durable as well abrasion and dirt resistant. Trousers are equipped with big spacious side pockets. Vest pockets have got of practical ammunition pouches

### **ЭКСКЛЮЗИВ**

Костюм EXCLUSIVE создан для охотников, которые предпочитают элегантный стиль. Сочетает в себе функциональность и хороший вкус. Используемый материал SUEDE, имитирующий естественную замшу и высокое качество отделки гарантируют, что обладатель этого костюма будет чувствовать себя эксклюзивно, достойно, и служить образцом для других охотников.



415-2



### Kamizelka Myśliwska 415-2.

Kolor : Oliwka.

Kieszenie zewnętrzne a w nich ladownice na amunicję.  
Ekskluzywna podszewka wewnętrzna.  
Obszerna kieszeń na plecach.

### Hunting Vest 415-2.

Colour: Olive.

Outer pockets with ammunitions pouches.  
Exclusive inner lining.  
Spacious pocket at the back.

### Охотничий жилет 415-2.

Цвет: Оливковый

Внешние карманы с отделениями для патронов.  
Эксклюзивная подкладка.  
Широкий карман на спине.



715-2

### Spodnie Myśliwskie 715-2.

Kolor : Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.  
Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.  
Wpuszczana kieszeń na nóż.  
Naszywana kieszeń boczna.

### Hunting Trousers 715-2.

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Tasteful trimmings made of contrast fabric.  
Side pocket.

### Охотничьи брюки 715-2.

Цвет: Оливковый

Доступные длины: 176 см и 182 см.  
Высокого качества вельветовая ткань.  
Сочетание с другой тканью.  
Боковые карманы и задние на кнопках. Карман  
для ножа.  
Регулировка брюк в талии.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок**

**Koszula Myśliwska z długim rękawem 822-KO.**

**Koszula Myśliwska z krótkim rękawem 822-KO-KR.**

Kolor: Oliwka.

Zapinana na guziki. Elegancki i zarazem modny krój.

Naszywane kieszenie z patkami. Gustowne aplikacje.

Kieszonka na zamek. Praktyczna opcja z długim rękawem.

Rękaw po podwinięciu, można podpiąć specjalną patką.

**Hunting Shirt (Long Sleeve) 822-KO.**

**Hunting Shirt (Short Sleeve) 822-KO-KR.**

Colour: Olive.

The shirt with imitation of antler buttons.

Elegant and fashionable cut.

Flap pockets in the front of a shirt.

Tasteful accessories. Zipped pocket. Practical option of long sleeve. The sleeve can be rolled up with with a special strap.

**Охотничья рубашка**

**с длинным рукавом 822-KO.**

**Охотничья рубашка**

**с коротким рукавом 822-KO-KR.**

Цвет: Оливковый.

Застегивается на кнопки. Элегантный и модный покрой.

Накладные карманы с хлястиками.

Изящные аппликации.

Карман на застежке. Длинный рукав. Рукава при желании можно подвернуть и закрепить специальным хлястиком на пуговицу.

Получится рубашка с коротким рукавом.

Вы обязательно оцените удобство этой модели!



**822-KO-KR**



**822-KO**

**Koszula Myśliwska z długim rękawem 823-KO.**

**Koszula Myśliwska z krótkim rękawem 823-KO-KR.**

Kolor: Krata w tonacji oliwki.

Zapinana na guziki. Elegancki i zarazem modny krój.

Naszywane kieszenie z patkami. Gustowne aplikacje.

Praktyczna opcja z długim rękawem.

Rękaw po podwinięciu, można podpiąć specjalną patką

**Hunting Shirt (Long Sleeve) 823-KO.**

**Hunting Shirt (Short Sleeve) 823-KO-KR.**

Colour: Olive Check Pattern.

The shirt with imitation of antler buttons.

Elegant and fashionable cut.

Flap pockets in the front of a shirt.

Tasteful accessories. Practical option of long sleeve.

The sleeve can be rolled up with a special strap.



**823-KO-KR**



**823-KO**



704



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок****Spodnie Myśliwskie 704.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Wysokiej jakości bawełniana tkanina sztruksowa.

Kieszeń na nóż.

Gustowne obszycie z kontrastowej tkaniny.

**Hunting Trousers 704.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Corduroy.

Knife pocket.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

**Охотничьи брюки 704.**

Цвет: Оливковый

Ткань: 100% Хлопок.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Высококачественная плотная хлопковая ткань.

Изящные вставки из натуральной кожи.

**Spodnie Myśliwskie 702-2.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Wysokiej jakości gruba tkanina bawełniana.

Gustowne obszycia z ekologicznej skóry.

Kieszeń na nóż. Regulatory umożliwiające dopasowanie

obwodu pasa.



702-2



Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Tasteful trimmings made of eco leather fabric.

Knife pocket. Waistline regulation enables size adjustment.

**Hunting Trousers 702-2.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Tasteful trimmings made of eco leather fabric.

Knife pocket. Waistline regulation enables size adjustment.

**Охотничьи брюки 702-2.**

Цвет: Оливковый

Ткань: 100% Хлопок

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Высокого качества плотной хлопок.

Оригинальные вставки из натуральной кожи.

Боковые и задние карманы имеют пуговицы.

Карман для ножа. Регулировка брюк в талии.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок****Koszulka Polo 956.**

Kolor: Melanż.

Wykonana z mieszaniny bawełnianej.  
Doskonale odprowadza wilgoć.

Gustowne zestawienie kolorystyczne.

**Polo Shirt 956.**

Colour: Melange.

Fabric: made of cotton mix fabric.

The moisture is perfectly drained away.  
Tasteful coloristic combination.**Футболка – поло 956.**

Цвет: Светло – коричневый.

Ткань: хлопок.

Сделана из смеси хлопкового трикотажа.  
Удобная в ношении.**Koszulka T-shirt 957-C.**

Kolor: Moro.

Tkanina: 100% Bawełna.

Wytrzymała materiał w stylu militarnym.

**T-shirt 957-C.**

Colour: Camo. Fabric: 100% Cotton.

Durable fabric in military style.

**Футболка 957-C.**

Цвет: Камуфляж.

Ткань: 100% хлопок.

Прочный материал в армейском стиле.

Приятно сидит на теле. Дышащая ткань.  
Элегантная аппликация.**Koszulka T-shirt 957-L.**

Kolor: Las.

Tkanina: 100% Bawełna.

Wyrzysty i trwały kamuflaż lasu dębowego.

Wzmocnione ściągacze pod szyją.

Miła w dotyku i przewiewna tkanina.

**T-shirt 957-L.**

Colour: Forest Pattern.

Fabric: 100% Cotton.

High quality and durable oak forest design.

Reinforced neck ribbing.

Diaphanous and pleasant in touch fabric.

**Футболка 957-L.**

Цвет: Лес.

Ткань: 100% хлопок.

Выразительный и прочный камуфляж

цвета дубового леса. Усиления резинки под шеей.

Приятная на ощупь, дышащая ткань.

957-C

956

957-OL

957-L

**Koszulka T-shirt 957-OL.**

Kolor: Oliwka.

Hypoalergiczna i elektrostatyczna dzianina bawełniana.

Dostępne rozmiary: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Wzmocnione ściągacze pod szyją. Gustowna aplikacja.

**T-shirt 957-OL.**

Colour: Olive.

The cotton fabric is not allergenic and electrostatic.

Available sizes: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Reinforced neck ribbing. Tasteful appliqué.

**Футболка 957-OL.**

Цвет: Оливковый.

Гипоаллергенный и электростатический хлопковый трикотаж.

Доступные размеры: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Практичная и комфортная.

Элегантная аппликация.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

Bawełna RIPSTOP, Cotton RIPSTOP,

Хлопок RIPSTOP



708-OL

cotton



708-C

cotton

**Мужские брюки 708-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Мужские брюки 708-C.**

Цвет: Камуфляж.

Ткань высокого качества хлопка.

Доступный в двух вариантах длины: 176 см и 182 см.

Талия регулирования позволяет регулировки размера.

Карман для ножа.

Просторные боковые карманы.

Drawstring ноги.

Карман на молнии.

Практические висят на пояске.

**Spodnie Męskie 708-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Spodnie Męskie 708-C.**

Kolor: Moro.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Regulatory szerokości w pasie.

Kieszonka na nóż.

Pojemne kieszenie boczne.

Ściągacze na nogawkach.

Kieszonka zapinana na zamek.

Praktyczna zawieszka przy pasku.

**Men's Trousers 708-OL.**

Color: Olive.

**Men's Trousers 708-C.**

Color: Camo.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Waistline regulation enables size adjustment.

Knife pocket.

Spacious side pockets.

Trouser leg with ribbing.

Pocket with zipper.

Practical hanger on the belt.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок**

 cotton

### Czapka Myśliwska 110-OL.

Kolor: Oliwka.

### Czapka Myśliwska 110-C.

Kolor: Moro.

Jeden uniwersalny rozmiar.

Możliwość regulacji obwodu czapki.

Daszek zapamiętujący kształt.

Wywietrzniki umieszczone po bokach czapki.

### Hunting Cap 110-OL.

Color: Olive.

### Hunting Cap 110-C.

Color: Camo.

Universal size. Adjustable size.

Stay in shape peak. Side vent holes.

### Кепка охотничья 110-OL.

Цвет: Оливковый

### Кепка охотничья 110-C.

Цвет: Камуфляж

Возможность регулирования размера шапки.

Высококачественная хлопковая ткань.

Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.

Вентилируемые сеточки, расположенные по бокам кепки.

### Kurtka Myśliwska 610-OL.

Kolor: Oliwka.

### Kurtka Myśliwska 610-C.

Kolor: Moro.

Możliwość regulacji obwodu mankietów.

Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnątrz kurtki.

Nieodpinany kaptur.

Ekskluzywna podszewka wewnętrz.

### Hunting Jacket 610-OL.

Color: Olive.

### Hunting Jacket 610-C.

Color: Camo.

Cuff regulation enables size adjustment.

Many practical inner and outer pockets.

Non-detachable hood. Exclusive inner lining.

### Охотничья куртка 610-OL.

Цвет: Оливковый.

### Охотничья куртка 610-C.

Цвет: Камуфляж.

Возможность регулировки ширины манжета.

Много функциональных карманов снаружи и внутри куртки.

Несъемный капюшон.

Современная подкладка.

610-C

110-C

710-C





**610-OL**



**710-OL**



**110-OL**

**Spodnie Myśliwskie 710-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Spodnie Myśliwskie 710-C.**

Kolor: Moro.

Dostępne w długościach: 176 cm i 182 cm.  
Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Pojemne kieszenie boczne.

Dwie kieszenie wpuszczone. Kieszeń na nóż.

Wzmocnione siedzenie.

Troki na końcu nogawek umożliwiają regulację obwodu.

**Hunting Trousers 710-OL.**

Color: Olive.

**Hunting Trousers 710-C.**

Color: Camo.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Waistline regulation enables size adjustment.

Spacious side pockets.

Two back inside pockets. Knife pocket.

Reinforced back of trousers.

Elastic draw in trouser leg enable circumference adjustment.

**Охотничьи брюки 710-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Охотничьи брюки 710-C.**

Цвет: Камуфляж.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Регулировка объема талии.

Вместительные боковые карманы.

Два внутренних кармана. Карман для ножа.

Уплотнение на задней части брюк

Ширина низа брюк регулируется молней, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400+ BRATEX**

## BRATEX

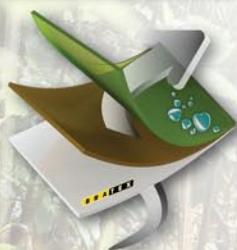


Oдеждь odszyta w systemie WATER STOP dzięki zastosowaniu specjalnej membrany paroprzepuszczalnej BRATEX jest nieprzewiewana i nieprzemakalna, a jednocześnie oddychająca, co zapewnia komfort w użytkowaniu.

Garment made in WATER STOP system. Thanks to a special vapour permeable BRATEX membrane, is wind proof as well as water proof and at the same time is breathable such System ensures comfort in use.

Одежда, сшита системой WATER STOP, благодаря применению специальной паропроницаемой мембранны BRATEX, является дышащей, но одновременно ветронепродуваемой и непромокаемой, что гарантирует комфортное использование.

## BRATEX



**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY





### Kurtka Polarowa WATER STOP 569-WS.

Kolor: Oliwkowy.

Membrana Bratex.

Ekskluzywna podszewka wewnętrzna.

Nieprzewiewna i przeciwdeszczowa.

Elegancki myśliwski krój.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

### Fleece Jacket WATER STOP 569-WS.

Colour: Olive.

Bratex membrane.

Exclusive lining. Windproof and rainproof.

Elegant hunting cut. Tasteful trimmings made of contrast fabric.

### Куртка из полара влаго и ветронепроницаема.

### WATER STOP 569-WS.

Цвет: Оливковый.

Мембрана Bratex.

Внешние боковые карманы на молнии.

Внутренний большой карман.

Так же есть нагрудный внешний карман на молнии.

Прочная центральная двухзамковая молния.  
Подбородок защищен от контакта с молнией.

Низ куртки и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.  
Стильный охотничий дизайн.  
Отделка на высоком уровне.

NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014

569-WS

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**

## THERMO-system



815-S-P



### Sweter z Polaru 815-S-P.

Kolor : Oliwka.

Akrylowy ściągacz pod szyją.

Gustowne obszycia z BRATEX-u.

Bezpieczna kieszeń na zamek.

### Fleece Turtle Neck 815-S-P.

Colour: Olive.

Acrylic neck ribbing.

Tasteful BRATEX trimming.

Safe pocket with a zipper.

### Свитер из полара 815-S-P.

Цвет: Оливковый .

Комбинирован тканью BRATEX.

Акриловая резинка под шеей

Безопасный карман на молнии

813-S-P



### Sweter z Polaru 813-S-P.

Kolor : Oliwka.

Akrylowy ściągacz pod szyją.

Bezpieczna kieszeń na zamek.

### Fleece Jumper 813 -S -P.

Colour: Olive.

Acrylic neck ribbing.

Safe pocket with a zipper.

### Свитер из Флиса 813-S-P.

Цвет: Оливковый

Акриловая резинка под шеей

Имеет карман на молнии

### Sweter z Polaru 805-S-P.

Kolor: Oliwka.

Akrylowy ściągacz po szyją.

Kieszeń na zamek.

Modna aplikacja na ramieniu.

805-S-P



### Свитер из Флиса 805-S-P.

Цвет: Оливковый.

Акриловая резинка под шеей.

Карман на молнии.

Модная аппликация на рукаве.



**POLARON**   
MATERIAŁ TERMOAKTYWNY

Tkanina POLARON X podobnie do wełny ma zdolność utrzymywania ciepła. Ponadto, jest materiałem lżejszym, szybciej schnącym, nie chłonie wilgoci, chroni przed wiatrem, delikatnym deszczem i śniegiem, skutecznie przenika przez nią wilgoć powodując, że ciało pozostaje suche. Materiał jest bardzo trwały i, co najważniejsze, łatwy do prania. Polyester, który jest wykonany z mikro włókien, różni się prawie zerową higroskopijnoscią i bardzo niską chłonnością wody, więc POLARON X prawie nie wchłania wody i nie namaka podczas mżawki. Na zewnętrznej powierzchni tkaniny, włókna tworzą bardzo gęstą strukturę, która uniemożliwia przenikanie wody do środka. Mikro włókna są materiałem przyjemnym w dotyku, nie powodującym reakcji alergicznych i jest wyjątkowo odporny na zużycie.

**POLARON X** fabric similar to wool has the ability of retaining body heat. What's more, this fabric is much lighter, dries quicker, doesn't absorb moisture, gives a protection from wind, light snow and rain. The moisture is efficiently drained away what keeps skin dry. The fabric is very durable and what is the most important it's easy to clean. Polyester which is made of micro fibers have hygroscopic feature and very low water absorbency. It means that fleece almost doesn't absorb the water and doesn't soak during a drizzle. On the outer side of the fabric, fibers create very tight structure which prevents from water getting through the material. Micro fibers make the fabric pleasant in touch, doesn't cause allergic reactions and it is highly durable.

Ткань **POLARON X** по способности сохранять тепло не уступает шерсти. При этом она гораздо легче, быстрее сохнет, не впитывает влагу, защищает от ветра, мелкого дождя и снега, хорошо отводит влагу от тела, очень долговечна и, что немаловажно, легко стирается. Полиэстер, из которого изготовлено микроволокно, отличается почти нулевой гигроскопичностью и очень низкой смачиваемостью, поэтому **POLARON X** почти не впитывает воду и не промокает под мелким дождем. На внешней поверхности ткани волокна образуют очень плотную структуру, и капли воды не проникают внутрь. Микроволокно приятно на ощупь, не вызывает аллергических реакций и очень износостойко.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON - X 400**

**POLARON**   
MATERIAL TERMOAKTYWNY

### Bluza z kapturem 537-P.

Kolor: Oliwka.

Ciepły, kaptur.

Obszycia z kontrastowej tkaniny.

Estetyczne ornamenty z motywami myśliwskimi.

Przyjemna w dotyku podszewka.

Kieszenie zapinane na zamek i napy.

Dodatkowa kieszeń wewnętrzna.

Mocny zamek.

Wzmacniane łokcie.

Ściągacze w rękawach i pasie

### Sweatshirt with Hood 537-P.

Color: Olive.

Warm hood.

Trimmings made of contrasting fabric.

Pleasant to the touchlining.

Pockets with zip and press studs.

Additional inner pocket.

Strong lock.

Reinforced elbows.

Strippers in sleeves and waist.

### Толстовка с капюшоном 537-Р.

Цвет: Оливковый.

теплый капюшон.

Рубчиковая контрастная ткань.

Модный дизайн в охотничьем стиле.

Приятная на ощупь подкладка.

Карманы на молнии и кнопках.

Дополнительный внутренний карман.

Крепкий замок.

Усиленные локти.

Регулировки в рукавах и талии

**NOWOŚĆ | NEW | НОВИНКИ** **2014**

537-P



### NOWOŚĆ SEZONU 2014

Wygodna, ciepła bluza dla wszystkich, którzy spędzają aktywnie czas poza domem. Model ten charakteryzuje się nowoczesnym wzornictwem w stonowanej kolorystyce zielonej. Bluza odszyta jest z tkaniny Polaron X, która nie odkształca się i nie wyciera podczas użytkowania. Dzięki regulatorom na mankietach i w pasie oraz głębokiemu kapturowi, zapewnia komfort podczas wypraw w teren nawet podczas zmiennej pogody.

### NEW SEASON 2014

This comfortable, warm jacket is devoted to those who spend their time outside home actively. This is characterized by modern design in soft green scheme color. The jacket is sewn with Polaron X, fabric which doesn't lose shape and is resistant to abrasions while wearing.

Thanks to a cuff and waist regulation as well as deep hood, provides comfort in the field even during various weather conditions.

### НОВИНКИ СЕЗОНА 2014

Удобная, теплая куртка для тех, кто активно проводить свое время на природе. Эта модель отличается современным дизайном в приглушенных зеленых тонах. Куртка сшита из ткани Polaron X, которая не деформируется и является износостойкой. Куртка имеет регуляторы на манжетах и талии. Глубокий капюшон обеспечивает комфорт во время прогулок в ненастную погоду.

442-P

542-P

535-P-1

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON - X 400**



**Kamizelka z Polaru 442-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Obszycia z tkaniny BRATEX. Kieszenie zapinane na zamek.

Dodatkowa kieszeń wewnętrzna. Mocny dwusuwakowy zamek.

**Fleece Vest 442-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Contrast fabric made of Bratex. Zipped pockets. Additional inner pocket. Strong two way zipper.

**Жилет из полара 442-P.**

Цвет: Оливковый.

Ткань комбинированная - полар POLARON-X 400 + BRATEX.

Внешние боковые карманы на молнии. Два внутренних больших кармана.

Прочная центральная двухзамковая молния.

Низ жилета имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный охотничий дизайн. Отделка на высоком уровне.

**Bluza z Polaru 542-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Obszycia z tkaniny BRATEX. Kieszenie zapinane na zamek.

Dodatkowa kieszeń wewnętrzna. Mocny dwusuwakowy zamek.

**Fleece Sweatshirt 542-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Contrast fabric made of Bratex. Zipped pockets. Additional inner pocket. Strong two way zipper.

**Толстовка из полара 542-P.**

Цвет: Оливковый.

Ткань комбинированная - полар POLARON-X 400 + BRATEX.

Внешние боковые карманы на молнии. Два внутренних больших кармана.

Прочная центральная двухзамковая молния.

Низ толстовки и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный охотничий дизайн. Отделка на высоком уровне.

Идеально подходит для холодных дней.

**Bluza Myśliwska 535-P-1.**

Colour: Olive.

Fabric: Akryl.

Zamszopodobna i skóropodobna tkanina kontrastowa.

Dwusuwakowy zamek pozwalający na rozpięcie bluzy od dołu.

Trwała i ciepła dzianina akrylowa. Dwie obszerne kieszenie umieszczone na przedzie kurtki zapinane na guzik rogowy. Praktyczna kieszeń wewnętrzna kurtki.

Możliwość regulacji obwodu mankietów.

Wewnętrzna wyłożona elegancką podszewką.

**Fleece Sweatshirt 535-P-1.**

Colour: Olive.

Fabric: Acrylic.

Suede like and leather like contrast fabric. Two way zipper. Durable and warm acrylic fabric. Spacious front pockets with antler buttons.

Practical pocket inside jacket. Cuffs size adjustment. Elegant lining.

**Охотничья толстовка 535-P-1.**

Цвет: Оливковый.

Ткань: акрил.

Комбинированная ткань со вставками из замши.

Молния с двумя замками, дающая

возможность расстегивания куртки снизу. Прочный и теплый акриловый трикотаж. Два больших кармана размещены спереди, застегивающиеся на роговую пуговицу. Практичный карман внутри куртки.

Возможность регулировки размера манжетов.

Внутри отделана элегантной подкладкой.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Mikro Polar POLARON X**



209-P

## THERMO-system

### Dres z Polaru 209-P.

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 200.

Kieszenie w spodniach zapinane na zamki.

Bluza zapinana pod szyję.



### Microfleece Tracksuit 209-P.

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 200.

Trousers pockets with zippers.

Stand up collar with a zipper.

### Костюм из полара 209-Р.

Цвет: Оливковый.

Ткань: POLARON X 200.

Внешние боковые карманы в брюках на молнии.

Блуза имеет застежку – молнию от груди до шеи.

### Dres z Polaru 218-P.

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 300.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

Kieszenie zapinane na zamki.

Wzmocniony tył spodni.

Gumowe troki w nogawkach.

218-P



### Fleece Tracksuit 218-P.

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 300.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

Pocket with zippers.

Reinforced back of trousers.

Elastic draw cords in trouser legs.

### Костюм из полара 218-Р.

Удобный карман на рукаве.

Ткань: POLARON X 300.

Внешние боковые карманы в брюках на молнии.

Два внутренних кармана.

Карман на рукаве с кнопкой.

Центральная двухзамковая молния.

Низ блузы рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Внешние боковые карманы в брюках, один сзади и на штанине

Так же есть шлевки под широкий поясной ремень и молния впереди.

Низ штанин имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный дизайн.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400 + BRATEX**



568-WS

**BRATEX**



**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY



WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



### Kurtka Polarowa WATER STOP 568-WS.

Kolor: Oliwkowy.

Ekskluzywna podszewka wewnętrzna.

Nieprzewiewna i przeciwdeszczowa.

Elegancki myśliwski krój.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

### Fleece Jacket WATER STOP 568-WS.

Colour: Olive.

Exclusive lining. Windproof and rainproof.

Elegant hunting cut.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

### Куртка из полара влаго и ветронепроницаема

**water stop 568 WS.**

Цвет: Оливковый.

Внешние боковые карманы на молнии.

Внутренний большой карман. Карман на рукаве с кнопкой.

Так же есть нагрудный внешний карман на молнии.

Прочная центральная двухзамковая молния.

Подбородок защищен от контакта с молнией.

Низ куртки и рукава имеют стяжку

из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный охотничий дизайн.

Отделка на высоком уровне.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**

**Bluza z Polaru 539-P.**

Kolor: Oliwka.

Wzmacniane łokcie.

Kieszenie zapinane na zamek.

Mocny zamek.

Szerokie ściągacze w pasie i na rękawach.

**Polaron Sweatshirt 539-P.**

Color: Olive.

Reinforced elbows.

Zippered pockets.

Strong main zipper.

Wide ribbing in the waist and sleeves.

**Толстовка из поляра 539-Р.**

Цвет: Оливковый.

Усиленные локти.

Карманы на молнии.

Крепкие замки.

Талия и рукава имеют стяжку из эластичного шнурка с фиксатором.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

539-P

**POLARON**   
MATERIAL TERMOAKTYWNY

### Kurtka Skóropodobna 608-SK.

Kolor: Oliwka.

Gustowne wstawki z kontrastowej tkaniny.

Kieszenie zewnętrzne. Wewnątrz kieszeń na dokumenty.

Górna część podszewki ocieplona polarem POLARON X 200.

Dół podszewki z tkaniny syntetycznej.

Zapinana na zamek. Nieodpinany kaptur.

### Leather-Like Jacket 608-SK.

Color: Olive.

The highest quality eco – leather.

Tasteful inserts made of contrast fabric.

Outer pockets. Inner pocket for documents.

The upper part of lining insulated

with POLARON X 200 fleece.

Bottom of lining made of synthetic fabric.

Zipped. Non - detachable hood.

### Куртка из искусственной кожи 608-SK.

Цвет: Оливковый.

Ткань: высококачественная искусственная кожа.

Изящные вставки из контрастной ткани.

Внешние карманы.

Внутренний карман для документов.

Верхняя часть подкладки отделана

поларом POLARON X 200.

Низ подкладки из синтетической ткани.

Центральная двухзамковая молния.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

S-M-L-XL-XXL-XXXL

Tkanina, Fabric, Ткань:

Najwyższej jakości ekologiczna skóra.

The highest quality eco – leather.

Самое высокое качество

искусственной кожи.



A large image of the olive green jacket 608-SK. The jacket has a hood, a central zipper, and two front pockets. Three circular callouts point to specific features: the left one shows a close-up of the fabric texture; the middle one shows the zipper area; and the right one shows a close-up of the inner lining material.

**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

608-SK

Kurtka stworzona dla wszystkich, którzy uwielbiają kontakt z naturą. W ekstrawagancijskiej tonacji oliwkowej.

O modnym i wygodnym kroju. Częściowo ocieplona wewnątrz polarem POLARON X 200.

Nie tylko dla myśliwych i wędkarzy, którzy cenią sobie wygodę i nowoczesność.

Jacket designed for those who love contact with the nature. The jacket is sewn with fabric in an extravagant olive color scheme. What's more it has fashionable and comfortable cut.

It is partially lined with warm POLARON X 200 fleece. Not only for hunters and fishermen who appreciate the comfort and modernity.

Куртка создана для тех, которые любят контактировать с природой. В экстравагантном оливковом тоне.

Модный и удобный покрой, утепленная поларом POLARON X 200.

Подходит для всех, кто любит стиль, комфорт и удобство

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400, BRATEX**

**BRATEX**



**POLARON X**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY



**WATER  
STOP®**

**WINDPROOF**

Wiatroodporne  
Ветрозащитная



**BREATHABLE**

Oddychająca  
Дышащая



**WATERTIGHT**

Odzież wodoszczelna  
Водонепроницаемая  
одежда



**ALL SEAMS SEALED**

Klejone szwy  
Проклеенные швы



### NOWOŚĆ SEZONU 2014

Wykonana specjalnie dla wędkarzy kurtka polarowa WATER STOP została odszyta z miękkiej tkaniny POLARON X. Dzięki zastosowanej membranie BRATEX® o wysokich parametrach paro przepuszczalności, pot w postaci pary wodnej szybko jest oddawany na zewnątrz odzieży, zapewniając suchy mikroklimat skóry. Struktura membrany natomiast nie pozwala przeniknąć cząsteczkom wody do środka ubrania. Kurtka posiada gustowne wykończenie z motywami wędkarskimi oraz pakowne kieszenie na wszelkie niezbędne drobiazgi.

### NEW SEASON 2014

WATER STOP fleece jacket, which was specially designed for fishermen, was sewn with soft POLARON X fabric. Thanks to the membrane BRATEX, which has high waterproof and vapour permeable parameters. Sweat in the form of water vapor is drained away outside of the garment. This allows maintain dry skin microclimate. The structure of membrane doesn't allow to penetrate inside of the garment. Jacket has tasteful trimming with anglers motives and specious pocket for all necessary accessories.

### НОВИНКИ СЕЗОНА 2014

Сшита специально для рыболовов куртка из флиса с системой WATER STOP изготовлена из мягкой ткани POLARON X. Благодаря высоко-производительной мембране BRATEX® с высокими параметрами паропроницаемости, пот, как водяной пар быстро отводится на внешнюю сторону одежды, обеспечивая комфортный микроклимат внутри. При этом структура мембранны не позволяет проникать молекулам воды внутрь одежды. Куртка имеет отделку с рыбакскими мотивами, а также вместительные карманы для необходимых мелочей.

NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014

570-WS



WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



POLARON X  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

BRATEX



### Kurtka Polarowa WATER STOP 570-WS.

Kolor: Oliwka.

Ekskluzywna podszewka wewnętrzna.

Nieprzewiewna i przeciwdeszczowa.

Gustowne wędkarskie wykończenia.

Opaski silikonowe w mankietach zabezpieczające przed wodą.

### WATER STOP Fleece Jacket 570-WS.

Color: Olive.

Exclusive inner lining.

Windproof and rainproof.

Tasteful fishing finishing.

Silicone wristbands cuffs to prevent from water.

### Куртка из полара влаго- и ветронепроницаемая WATER STOP 570-WS.

Цвет: Оливковый.

Элегантная подкладка.

Ветростойкая и водонепроницаемая.

Стильный дизайн.

Силиконовые «браслеты» внутри манжет защищают от воды

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**



## THERMO-system

Odzież z polaru jest  
trwała w użytkowaniu,  
ciepła, miła w dotyku,  
a elegancki fason sprawia,  
że nadaje się na każdą okazję.

Fleece garment is highly durable,  
warm and pleasant in touch.  
Its elegant design makes that  
it is suitable for various purposes.

Одежда из поляра очень  
прочная,  
теплая и приятная на ощупь.  
Благодаря стильному  
фасону, можно носить  
в повседневной жизни.

### Dres z polaru 219-P.

Kolor: Czarny.

Kieszenie wewnętrz bluzy. Wzmocnienia  
na kolanach, łokciach oraz tylnej części spodni.  
Wykonany z mocnej i wytrzymałe tkaniny.  
W spodniach kieszeń tylna zapinana na zamek oraz  
dwie dodatkowe kieszenie wpuszczone po bokach.  
Bluza zapinana pod szyją. Możliwość regulacji obwodu  
 pasa, mankietów oraz nogawek.  
Kieszenie boczne w bluzie zapinane na zamek.

### Fleece Trucksuit 219-P.

Colour: Black.

Pocket inside sweatshirt. Reinforced fabric on knees,  
elbows as well as back part of trousers.  
Made of durable fabric. Back pocket with a zipper  
and two side pockets. Stand-up collar with a zipper.  
Side pockets. Waistline, cuffs and trouser legs  
regulation enables size adjustment.

### Костюм из полара 219-P.

Цвет: Черный.

Стильный универсальный дизайн.

Удобные внутренние карманы.

Укрепления на коленях,

локтях и задней части брюк.

Блуза с высоким воротником, застегивается  
молнией. Возможность регулировки размера  
талии, манжетов и штанин.

В брюках задний карман застегивается на молнию  
и два дополнительных

кармана на молнии по бокам.

Боковые карманы в блузке на молнии.

Брюки изготовлены из стойкой и прочной ткани.



219-P



**Bluza z Polaru 538-P.**  
Kolor: Oliwka.  
Wzmacniane łokcie.  
Kieszenie zapinane na zamek.  
Mocnyzamek.  
Szerokie ściągacze w pasie i na rękawach.

#### **POLARON 538-P.**

Color: Olive.  
Reinforced elbows.  
Zippered pockets.  
Strong main zipper.  
Wide ribbing in waist and on sleeves.

#### **Флисовая блуза 538-P.**

Цвет: Оливковый.  
Усиленные локти.  
Карманы на молнии.  
Крепкие замки.  
Талия и рукава имеют стяжку  
из эластичного шнурка с фиксатором.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**



**NOWOŚĆ | NEW | НОВИНКИ 2014**



#### **NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Bluza odszyta z tkaniny POLARON X 300, przeznaczona dla wędkarzy, którzy cenią sobie wygodę i nowoczesny styl nad wodą. Șciągacze w pasie i na rękawach gwarantują wygodę użytkowania w terenie. Obszerne dobrze rozumieszczone kieszenie pomieszczą niezbędny ekwipunek na wszelkie wyprawy w teren.

#### **NEW SEASON 2014**

Zip sewn from fabric POLARON X 300, designed for anglers who appreciate the comfort and modern style. Ribbing in waist and on sleeves provides comfort of wearing in the field. Spacious, well-positioned pockets accommodate all the necessary equipment for the expedition.

#### **НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Куртка сшитая из ткани POLARON X 300, предназначенная для рыболовов, которые ценят комфорт и современный стиль. Шнурок внизу и на рукавах обеспечивают простоту использования в полевых условиях. Объемный, удобно расположенные карманы обеспечивают место под необходимые мелочи для походов на рыбалку.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H2O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)



**BRATEX**



can be used in THERMO - system

### Kurtka wędkarska 630-B.

Kolor: Oliwka/Szary

Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnętrz kurtki.

Zwijany kaptur.

Rozpinane kieszenie wentylacyjne na plecach.

Podszewka z siateczki ułatwiająca

cyrkulację powietrza.

Wykończenia z polaru.

### Fishing Jacket 630-B.

Color: Olive /Grey.

Many practical pockets on the outer and inner part of the jacket.

Retractable hood.

Zipped ventilation pockets at the back.

Mesh lining allowing air circulation.

Fleece finishing.

### Рыболовная куртка 630- В.

Цвет: Оливковый/Серый

Внешние и внутренние практические карманы.

Складной капюшон.

Вентилируемые карманы

на молнии на задней части.

Подкладка из сетки обеспечивает

циркуляцию воздуха.

Проклеенные швы.

Отделка из флиса.



**NOWOŚĆ | NEW | НОВИНКИ | 2014**

### NOWOŚĆ SEZONU 2014

Lekki komplet wędkarski zaprojektowany z myślą o osobach łowiących w różnych warunkach pogodowych i terenowych.

Komplet ten został odszyty z tkaniny BRATEX® nowej generacji, o najwyższych parametrach wodoszczelności i paro przepuszczalności.

Komplet utrzymany jest w stonowanej kolorystyce oliwkowej zieleni i stalowych szarości z kontrastowymi, wędkarskimi aplikacjami.

### NEW SEASON 2014

Light fishing set designed for people who like fishing in various weather and terrain conditions. This set was sewn with next-generation fabric BRATEX®, which is characterized by high water proof and water vapor permeability parameters.

The set is kept in olive and steel gray soft green color scheme. Decorated with contrast fishing appliques.

### НОВИНКИ СЕЗОНА 2014

Лёгкий рыболовный костюм предназначен для людей, ловящих в различных местах и в разных погодных условиях. Этот костюм был сшит из ткани BRATEX® следующего поколения, которая характеризуется высокой паропроницаемостью и водостойкостью.

Костюм с рыболовными аксессуарами оформлен в приглушенных тонах оливкового и стального серого цвета.



### Spodnie wędkarskie 730-B.

Kolor: Oliwka/Szary.

Dostępne w długościach: 176 cm i 182 cm.

Klejone szwy.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Wzmocniane nogawki i tył spodni.

Kieszeń tylna zapinana na zamek, kieszenie boczne zapinane na zamek oraz rzepy.

Wzmocnienia w kolanach oraz z tyłu spodni.

### Fishing Trousers 730-B.

Color: Olive/Grey.

Available lengths of 176 cm and 182 cm.

Taped seams.

Regulators allow adjustment of waist circumference.

Reinforced trouser legs and back.

Back pocket with zip, side pockets with zip and Velcro.

Reinforcements in the knees and the back of his pants.

### Рыболовные брюки 730-В.

Цвет: оливковый/Серый.

Доступная длина: 176 см и 182 см.

Проклеенные швы.

Возможна регулировка объема по талии.

Усиление коленной зоны и задней части брюк.

Задний карман на молнии,

боковые карманы на молнии и липучке.



**DRY CARE**  
PERFECT FISHING

B R A T E X



WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

730-B

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H2O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)



**BRATEX**



629-B

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

### Kurtka wędkarska 629-B.

Kolor: Oliwka/Szary.

Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnętrz kurtki.

Podszewka z siateczki ułatwiająca cyrkulację powietrza.

Wykończenia z polaru.

Wodoodporne zamki.

Praktyczne zaczepy na przynęty i przybory.

### Fishing Jacket 629-B.

Color: Olive /Grey.

Many practical pockets on the outside and inside of the jacket.

Mesh lining allowing air circulation.

Fleece finishes.

Waterproof zippers.

Practical catches on the bait and gear.

### Рыболовная куртка 629-B.

Цвет: оливковый/Серый.

Многочисленные практические карманы снаружи и внутри куртки.

Подкладка из сетки обеспечивает циркуляцию воздуха.

Отделка из флиса.

Водонепроницаемые молнии.

Практические крючки на приманку и передач.



### NOWOŚĆ SEZONU 2014

Komplet przeznaczony dla aktywnych wędkarzy, ceniących praktyczne rozwiązania w odzieży. Zastosowana membrana Bratex zapewnia komfort podczas różnych warunków pogodowych, odprowadza wilgoć ze skóry i nie pozwala na przedostawanie się wody do środka odzieży. Dokładnie przemyślane ułożenie i wielkość kieszeni gwarantuje wygodę podczas różnych typów połówów.

### NEW SEASON 2014

Set design for active fishermen who prefer clothing with practical applications. Bratex membrane applied in this set ensures comfort during various weather conditions, drains moisture away and water is not allowed to enter to the inside of the garment.

Carefully thought-out placement and sizes of the pockets ensure comfort during various types of fishing.

### НОВИНКИ СЕЗОНА 2014

Комплект предназначен для активных рыболовов, которые предпочитают практичность в одежде.

Использованная мембранные ткань Bratex обеспечивает комфорт при различных погодных условиях, позволяет отводить влагу с поверхности кожи и не допускает проникновения воды внутрь одежды. Тщательно продуманно расположение и размер кармана, который обеспечивает удобство для различных видов рыбалки.



729-B

WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE

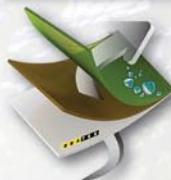


ALL SEAMS SEALED



**DRY CARE**  
PERFECT FISHING

**B R A T E X**



### Spodnie wędkarskie 729-B.

Kolor: Oliwka/Szary.

Dostępne w długościach: 176 cm i 182 cm.

Klejone szwy.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Wzmocniane nogawki i tył spodni.

Kieszeń tylna zapinana na zamek,

kieszenie boczne zapinane na

zamek oraz rzepy.

Wzmocnienia w kolanach oraz z tyłu spodni.

Elastyczne szelki

### Fishing pants 729-B.

Color: Olive /Grey.

Available lengths of 176 cm and 182 cm.

Taped seams.

Regulators allow adjustment of waist circumference.

Reinforced trouser legs and back.

Back pocket with zip, side pockets with zip and Velcro.

Reinforcements in the knees and the back of his pants.

Elastic straps

### Рыболовные брюки 729-В.

Цвет: оливковый/Серый.

Доступная длина: 176 см и 182 см.

Проклеенные швы.

Возможна регулировка объема по талии.

Усиление коленной зоны и задней части брюк.

Задний карман на молнии,

боковые карманы на молнии и

Липучке эластичных ремней

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

Rozmiary, Sizes, Размеры:

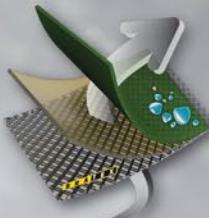
**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX 3000/3000**

**328-B**

**BRATEX**



### Kamizelka Muchowa 328-B.

Kolor: Oliwka.

Idealna dla wędkarstwa muchowego.

Podszewka z siatki zapewnia prawidłową cyrkulację powietrza wewnętrznej.

Wiele pakownych kieszeni zewnętrznych i wewnętrznych.

Praktyczne zawieszki i uchwyty również z tyłu.

### Fly Fishing Vest 328-B.

Color: Olive.

Perfect for fly fishing.

Mesh lining provides proper air circulation.

Many practical inner and outer pockets.

Practical pullers and handles at the back.

### Жилет для ловящих на муху 328-B.

Цвет: Оливковый.

Много функциональных карманов на молнии и липучке.

Большой карман на спине.

Вставки за спиной для циркуляции воздуха.

Ребристый воротник для защиты

от натирания шеи.

**328-B-1**



### Kamizelka Spinningowa 328-B-1.

Kolor: Oliwka.

Wiele praktycznych kieszeni zapinanych na zamek lub rzep.

Pojemna kieszeń na plecach.

Zakładki na plecach zapewniają cyrkulację powietrza.

Stójka ze ściągaczem chroniąca przed otarciem szyi.

Praktyczne zawieszki i uchwyty również z tyłu.

### Spinning Vest 328-B-1.

Color: Olive.

Many practical pockets with zippers or velcros.

Spacious back pocket.

Plaits at the back provides air circulation.

Stand up collar made of acrylic ribbing protects from abrasion.

### Спиннинговый жилет 328-B-1.

Цвет: Оливковый.

Много функциональных карманов на молнии и липучке.

Большой карман на спине.

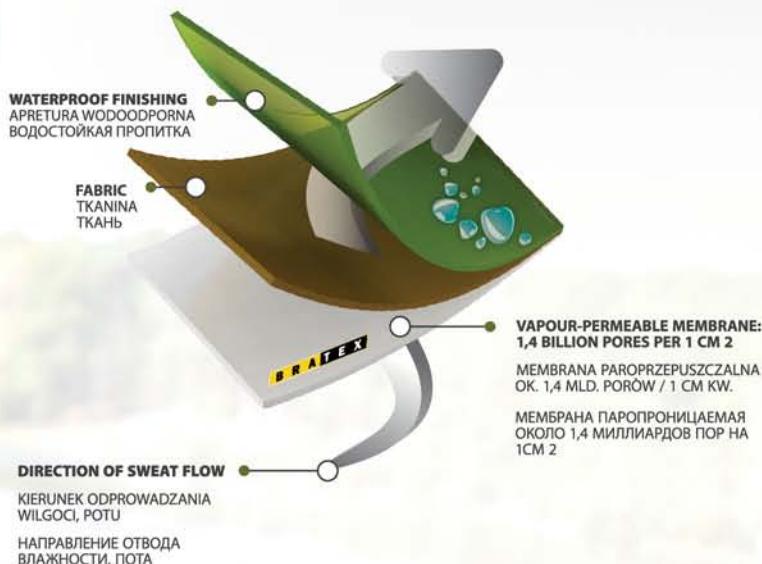
Вставки за спиной для циркуляции воздуха.

Ребристый воротник для защиты

от натирания шеи.



## BRATEX



### DLA PROFESJONALISTÓW

Kamizelki wędkarskie GRAFF to produkty z najwyższej półki – wybierane zarówno przez profesjonalistów, jak i osoby poważnie traktujące swoje hobby. Zaprojektowane zostały tak, aby zapewnić maksymalną funkcjonalność podczas połówów. Dokładnie przemyślane ułożenie zaczepów i karabinków gwarantuje, że niezbędny sprzęt zawsze jest pod ręką. Kamizelka została odszyta z BRATEXu o wysokich parametrach paro przepuszczalności.

### FOR PROFESSIONAL

GRAFF fishing vests are products of the highest quality - selected by both professionals and people treating their hobby seriously. They are designed to provide maximum functionality during fishing. Carefully thought-out placement of snaps and hooks ensure that all necessary equipment is always within arm's reach. The vest was sewn with BRATEX, fabric of high vapor permeability.

### ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛОВ

Рыболовные жилеты GRAFF это продукты самого высокого качества, которые выбирают не только профессионалы, но и люди, которые серьезно относятся к своему хобби. Они предназначены для максимальной функциональности во время рыбалки. Идеально продуманные расположения крючков и карабинов гарантирует, что необходимое оборудование будет всегда под рукой. Жилет был сшит с BRATEXом который характеризуется высокими параметрами паропроницаемости.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H2O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

### Kurtka Spinningowa 628-B.

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy. Perfekcyjnie wykonana, idealna do spinningowania.

Wewnętrzna bezpieczna kieszeń na dokumenty.

Obszerna kieszeń na plecach.

Silikonowe wnętrze mankietów zapobiegające przedostaniu się wody do rękawów.

Górna część listwy przy zamku wykończona polarem.

Na plecach plastikowy uchwyty.

Kieszenie zamkane na wodoszczelny zamek.

Kieszeń na pudełko wędkarskie. Karabińczyk na akcesoria wędkarskie.

Wiatrołap wewnętrzny kurtki. Na przodzie kurtki zaczepy na wędkę.

Możliwość regulacji mankietów. Wzmocnienia w łokciach.

### Spinning Jacket 628-B.

Color: Olive.

Glued seams. High quality finishing, perfect for spinning.

Inner safe pocket for documents. Spacious back pocket.

The inner part of the cuff lined with silicone tape prevents from water getting into sleeves.

The upper part of the facing finished with fleece.

Plastic handle at the back. Pockets with waterproof zippers.

A special pocket for a tackle box. Snap hook for fishing accessories.

Wind protection inside jacket.

Fishing rod holders in front part of a jacket.

Adjustable cuffs. Reinforced fabric on elbows.



628-B

### Спиннинговая куртка 628-В.

Цвет: Оливковый.

Проклеенные швы. Идеально подходит для спиннинговой ловли.

Внутренний безопасный карман для документов. Широкий карман на спине.

Силиконовая внутренняя часть манжетов, предотвращающая проникновение воды в рукава.

Верхняя защита замка молнии отделана поларом.

На спине пластмассовая петля. Водонепроницаемые молнии на карманах.

Карман для рыболовной коробки. Ретивер для рыболовного инструмента.

Ветрозащитная юбка внутри куртки. Спереди куртки крепления для удилыша.

Возможность регулирования манжетов. Уплотнение в локтях.

### Spodnie Wędkarskie 728-B.

Kolor: Oliwka.

Dostępne w długościach: 176 cm i 182 cm.

Klejone szwy. Odpinany karczek z szelkami.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Cztery kieszenie boczne zapinanie na wodoszczelny zamek.

Dolna część nogawki rozpinanie na zamek z możliwością regulacji obwodu. Kieszeń tylna zapinana na zamek.

Wzmocnienia w kolanaach oraz z tyłu spodni.

### Fishing trousers 728-B.

Color: Olive.

Available in lengths: 176 cm and 182 cm.

Glued seams. Detachable back with suspenders.

Waistline regulation enables size adjustment.

Four side pockets with waterproof zipper.

The lower part of trousers leg with a zipper allows circumference adjustment. Back pocket with zippers

Reinforced fabric on knees and at the back of trousers.

### Брюки рыболовные 728-В.

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Проклеенные швы. Брюки имеют съемную спинную часть.

Регулируемый объем талии.

Водонепроницаемые молнии на четырех боковых карманах.

Низ штаны регулируется застежкой-молнией.

Задний карман на молнии.

Уплотнение в коленях и задней части брюк.



728-B

# can be used in THERMO - system



## Kurtka Wędkarska Długa 628-B-1.

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy. Perfekcyjne wyprofilowany kaptur. Kollarz wyłożony polarzem. Specjalna kieszeń na pudełko wędkarskie. Karabińczyk na akcesoria wędkarskie.

Wywietrzniki ukryte we wgłębiennach pod ramionami zamkane na zamek.

Na plecach plastikowy uchwyt służący do podczepienia podbieraka.

Wodoszczelne kieszenie zamkane na zamek.

Silikonowe wnętrze mankietów zapobiegające przedostaniu się wody do rękawów.

Górna część listwy przy zamku wykończona polarzem.

Wiatrolap wewnętrz kurtki. Na przodzie kurtki zaczepa na wędkę.

Możliwość regulacji mankietów. Wzmocnienia w łokciach.

## Long Fishing Jacket 628-B-1.

Color: Olive.

Glued seams. Perfectly shaped hood. Collar lined with fleece. A special pocket for a tackle box. Snap hook for fishing accessories.

Vent holes hidden in zipped armholes.

Plastic handle on the back used for a landing net.

Waterproof pockets with zippers.

The inner part of the cuff lined with silicone tape prevents from water getting into sleeves.

The upper part of the facing finished with fleece.

Wind protection inside the jacket. Fishing rod holders in the front part of the jacket. Adjustable cuffs. Reinforced fabric on elbows.

## Рыбаловная шапка длинная 628-B-1.

Цвет: Оливковый.

Проклеенные швы. Идеально спрофилированный капюшон.

Отделанный поларом воротник. Карман для рыболовной коробки.

Ретривер для рыболовного инструмента.

Скрытые отверстия для вентиляции в углублениях под плечами на молнии.

На спине пластмассовая петля.

Водонепроницаемые молнии на карманах.

Силиконовая внутренняя часть манжетов, предотвращающая проникновение воды в рукава.

Верхняя защита замка молнии отделана поларом.

Ветрозащитная юбка внутри куртки.

Спереди куртки крепления для удил.

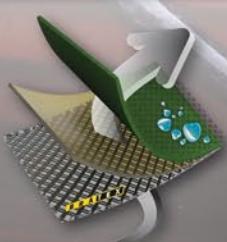
Возможность регулирования манжетов.

Уплотнение в локтях.

## 628-B-1



**B R A T E X**



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H2O/8000g/m2/24h)



127 - B

### Czapka Letnia 127-B.

Kolor: Oliwka.

Płynna regulacja w 2 rozmiarach w zakresie:

54-56-58 i 58-60-62.

Daszek zapamiętujący kształt.

Klejone, wodoodporne szwy.

Z tyłu fartuch osłaniający kark.

### Summer Cap 127-B.

Color: Olive.

Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.

Stay in shape peak.

Waterproof, glued seams.

Neck flap provides nape protection.

### Шапка летняя 127-В.

Цвет: Оливковый.

Плавная регулировка в 2 размерах: 54-56-58 и 58-60-62.

Козырек, запоминающий форму.

Проклеенные швы не пропускают воды внутрь.

Задний отворот для защиты шеи от ветра.



727 - B

### Fishing trousers 727-B.

Color: Olive.

Available in lengths: 176 cm and 182cm.

Glued seams.

Detachable back and suspenders.

Waistline regulation enables size adjustment.

Four side pockets with waterproof zipper.

The lower part of trousers leg with a zipper allows circumference adjustment.

Back pocket with a zipper.

Reinforced fabric on knees and at the back of trousers.

### Брюки рыболовные 727-В.

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Проклеенные швы.

Брюки имеют съемную спинку.

Регулируемый объем талии.

Водонепроницаемые молнии на четырех боковых карманах.

Низ штаны регулируется застежкой-молнией.

Задний карман на молнии. Уплотнения на коленях и сзади брюк.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ**

**2014**



01

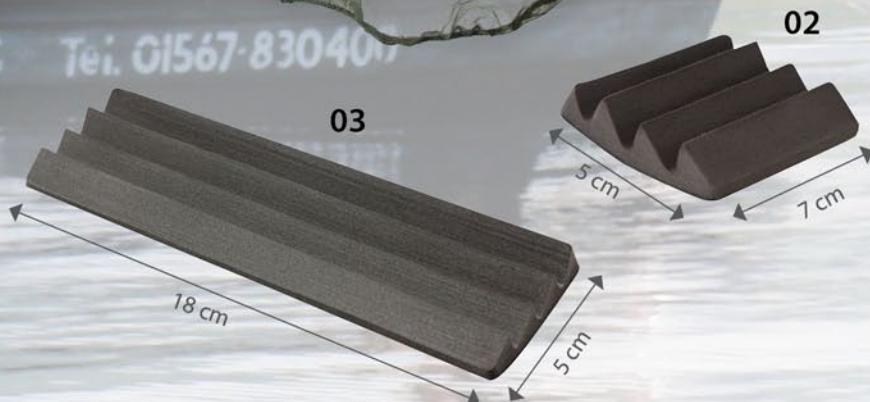
**Moskitiera 01.**

Kolor: Oliwk.

Ściągacz umożliwiający dopasowanie szerokości moskitiery.

Luźny splot oczek.

Bardzo wytrzymała.



02

**Pianka na muchy mała 02.**

Kolor: Szary.

**Pianka na muchy duża 03.**

Kolor: Szary.

Wysokiej jakości tworzywo sztuczne.

Rzep ułatwiający montaż na odzież.



04

**Fly patch small 02.**

Color: Grey.

**Fly patch big 03.**

Color: Grey.

High-quality synthetic material.  
Velcro enables easy attachment to the garment.

**Пенка на муху – малая 02.**

Цвет: Серый

**Пенка на муху – большая 03.**

Цвет: Серый

Высококачественный пластик.

Липучки для легкой установки на одежду.



**Torba na odzież 05.**

Kolor: Oliwka.

Wykonana z wysokiej jakości syntetycznego materiału.

Mocne uchwyty ułatwiające transport.  
Odporna na przetarcia.

**BagClothing 05.**

Color: Olive.

High-quality synthetic fabric.

Strong handles enable easy transport.

**Сумка для одежды 05.**

Цвет: Оливковый

Высококачественная синтетическая ткань.

Прочные ручки для транспортировки

**Brelok na akcesoria 04.**

Mocny, blokowany zaczep.

Elastyczna sprężynka.

Wszechstronne zastosowanie.

**Fishing Retractor 04.**

Strong, lockable brooch.

Flexible spring.

Various applications of a retractor.

**Ретривер 04.**

Прочный,

оснащенный карабином.

Гибкая пружина.

Универсальность применения.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna RIPSTOP, Cotton RIPSTOP,**

**Хлопок RIPSTOP**

### Spodnie Wędkarskie 707-OL.

Kolor: Oliwka.

### Spodnie Wędkarskie 707-C.

Kolor: Moro.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Obszerne boczne kieszenie zapinane na rzep.

Tylne kieszenie z patką. Kieszeń na nóż.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Zaszewki w kolanach zapobiegają ich wypychaniu.

### Fishing Trousers 707-OL.

Colour: Olive.

### Fishing Trousers 707-C.

Color: Camo.

Available in two lengths: 176 cm i 182 cm.

Spacious side velcro pockets.

Back flap pockets. Knife pocket.

Waistline regulation enables size adjustment.

Pleats in the knees prevent bagging.

### Брюки рыболовные 707-OL.

Цвет: Оливковый.

### Брюки рыболовные 707-C.

Цвет: Камуфляж.

Большие боковые карманы с застежкой-липучкой.

Задние карманы с клапаном на кнопках.

Есть карман для ножа.

Регулировка размера в талии.

Брюки имеют шлевки под поясной ремень.

Уплотнение на коленях.

107-OL



707-OL-KR



707-OL



### Spodnie Wędkarskie Krótkie 707-OL-KR.

Kolor: Oliwka.

### Spodnie Wędkarskie Krótkie 707-C-KR.

Kolor: Moro.

Obszerne boczne kieszenie zapinane na rzep.

Tylne kieszenie z patką.

Kieszeń na nóż.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

### Short Fishing Trousers 707-OL-KR.

Colour: Olive.

### Short Fishing Trousers 707-C-KR.

Color: Camo. Back flap pockets. Knife pocket.

Waistline regulation enables size adjustment.

### Брюки короткие рыбакские 707-OL-KR.

Цвет: Оливковый.

### Брюки короткие рыбакские 707-C-KR.

Цвет: камуфляж.

Большие боковые карманы с застежкой-липучкой.

Задние карманы с клапаном на кнопках.

Есть карман для ножа. Регулировка размера в талии.

Брюки имеют шлевки под поясной ремень.

707-C

107-C

707-C-KR



### Czapka Wędkarska 107-OL.

Kolor: Oliwka.

### Czapka Wędkarska 107-C.

Kolor: Moro.

Plynna regulacja rozmiaru.

Daszek zapamiętujący kształt.

Mocne wykończenie. Z boku wentylatory.

### Fishing Cap 107-OL.

Colour: Olive.

### Fishing Cap 107-C.

Color: Camo.

Adjustable size. Stay in shape peak.

Strong finishing. Side vent holes.

### Кепка рыбакская 107-OL.

Цвет: Оливковый.

### Кепка рыбакская 107-C.

Цвет: камуфляж.

Плавная регулировка размерa.

Козырек запоминает форму. Прочная и удобная кепка.

Имеет боковые вентиляционные отверстия



**CELNY TRAF**  
МЕТКИЙ ВЫСТРЕЛ

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**„Biver”**



### Kamizelka Strzelecka 403.

Kolor: Czarny.

Kamizelka dla profesjonalistów. Wytrzymała na uszkodzenia.

Pojemne kieszenie na amunicję.

Elementy z siatki zapewniające cyrkulację powietrza.

### Shooting Vest 403.

Colour: Black.

Waistcoat for professionals. Damage resistant.

Spacious pockets with ammunitions pouches.

Mesh elements enable air circulation.

### Стрелковый жилет 403.

Цвет: черный.

Жилет для профессионалов.

Прочная ткань.

Обширные и прочные карманы для патронов.

Элементы из сетки гарантируют циркуляцию воздуха.

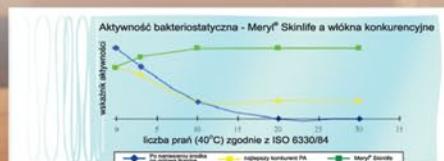
Регуляция в талии.

GRAFF proponuje Państwu specjalistyczną bieliznę termoaktywną, której linia nosi nazwę GRAFF-BIOACTIV. Bielizna ta posiada wyjątkowe właściwości termoizolacyjne (chroni skórę przed przegrzaniem i przed przechłodzeniem), doskonale odprowadza wilgoć na zewnątrz, szybko schnie nie powodując przykrego zapachu potu. Bielizna GRAFF-BIOACTIV jest antybakteryjna, antyalergiczna, delikatna, sprężysta, idealnie przylega do ciała. Właściwości swe zawdzięcza zastosowaniu do produkcji specjalnej dluwarstwowej dzianiny wykonanej z włókien poliamidowych i mikrowłókien pokrytych jonami srebra. Unikalna struktura „Meryl Skinlife” użyta do produkcji

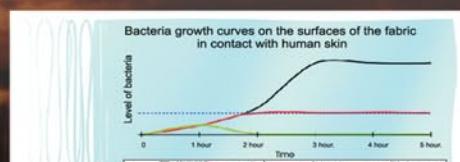
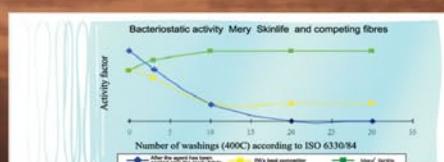
bielizny nadaje jej wyjątkowe właściwości, o czym świadczy wciąż wzrastająca popularność naszego produktu wśród naszych klientów.

Tajemnicą bielizny GRAFF-BIOACTIV jest dwuwarstwowa konstrukcja dzianiny. Po wewnętrznej stronie użyto mikrowłókien „Meryl Skinlife” i poddano je specjalnej obróbce, aby uzyskała ciepły chwyt. Pot w postaci pary wodnej błyskawicznie przenika przez wewnętrzną warstwę „Meryl Skinlife” i jest absorbowana przez warstwę zewnętrzną, a jej specjalna struktura zapewnia szybkie odprowadzanie jej na zewnątrz. Dzięki temu nie mamy przykrego uczucia wilgoci, czujemy się sucho, ciepło i przyjemnie.

### исследования подтверждают уникальные свойства волокон



### Badania potwierdzają wyjątkowe właściwości włókien



### Tests confirm the exceptional properties the fibres

# GRAFF - BIOACTIV

GRAFF предлагает Вам специальное термоактивное бельё – GRAFF – BIOACTIV. Бельё обладает исключительными термоизоляционными свойствами (защищает кожу от перегрева и переохлаждения), совершенно отводит влагу наружу, быстро сохнет, не производя неприятного запаха пота. Бельё GRAFF – BIOACTIV является бактериостатическим, антиаллергическим, нежным, эластичным и плотно прилегающим к телу. Наше бельё обладает вышеупомянутыми свойствами, благодаря применению специального двухслойного трикотажа "Meryl Skinlife", сделанного из полiamidowych włókien i mikrowłókien, подdernego specjalnej obróbce. "Meryl Skinlife" to unikalna struktura mikrowłókien pokrytych ionami srebra. Ten trikotaż, использовan

pri produkcji, daje bieły ekskluzywnym, w którym ujęte są nasze klienci, i my z przyjemnością poddajemy go Waszej ocenki.

Секретом белья GRAFF – BIOACTIV является двухслойная конструкция трикотажа. Внутренняя сторона это микровłókna "Meryl Skinlife", которые подdernęto specjalną obróbkę, aby móc uzyskać przyjemne i ciepłe dotykanie. Zewnętrzna strona to warstwa z włókien poliamidowych, która jest zrobiona z mikrowłókien pokrytych jonami srebra. Tego typu struktura zapewnia szybkie odprowadzenie wilgoci i gospodarowanie wilgocią, co pozwala na szybkie suszenie i utrzymanie komfortu体温. Graff-Bioactiv jest antybakteryjne, antyalergiczne, delikatne, sprężyste, idealnie przylega do ciała. Właściwości swoje zawdzięcza zastosowaniu do produkcji specjalnej dwuwarstwowej dzianiny wykonanej z włókien poliamidowych i mikrowłókien pokrytych jonami srebra. Unikalna struktura „Meryl Skinlife” użyta do produkcji

GRAFF offers a special line of thermo active underwear called GRAFF – **BIOACTIV**, which performs exceptional insulating features (it protects the skin from overheating as well as from overcooling). The fabric excellently allows body moisture to escape. Dries really quickly without leaving the unpleasant sweat smell. The GRAFF – **BIOACTIV** underwear is anti-bacterial, anti-allergic, soft, resilient and tightly fits the body shape. The exceptional features of the thermo active underwear are due two applying in the production a special two-layer knitted fabric made of polyamide and micro - fibers coated with ions of silver. Unique structure of "MERYL SKINLIFE" used for production of the underwear

equips it with exceptional features, which has already been confirmed by our customers and its now given to you to evaluate.

The secret of GRAFF – **BIOACTIV** underwear is the two – ply structure of the fabric. The inner layer is made of micro – fibers Meryl Skinlife which undergo special treatment to get nice warm touch. The outer layer is made of polyamide fibers. The sweat vapors quickly through the inner Meryl Skinlife layer and is absorbed by outer layer, which special moisture makes it go out. Thanks to such structure there is no unpleasant wet feeling and the body stays dry and warm.



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**MERYL SKINLIFE**

**903**



**903-1**

**901**



**901-1**

**900**



**900-1**

**902**



**902-1**

**904-1**



**904**



903-1-D



903-D



902-1-D



900-D

901-1-D



901-D

900-1-D

900-D



904-1-D



904-D





145-B-L **BRATEX**



149-B **BRATEX**



149-B-L **BRATEX**



110-C ♠ cotton



110-OL ♠ cotton



127-B **BRATEX**



128-B **BRATEX**



107-C ♠ cotton



107-OL ♠ cotton

104-OL-M ♠ cotton



104-C-M ♠ cotton



104-OL ♠ cotton



104-C ♠ cotton



**Kapelusz 105-OL.****Kapelusz z Moskitierą 105-OL-M.**

Kolor: Oliwka

**Kapelusz 105-C.****Kapelusz z Moskitierą 105-C-M.**

Kolor: Moro.

Tkanina: 100% Bawełna.

Plynnna regulacja w 2 rozmiarach w zakresie: 54-56-58 i 58-60-62.

Szerokie rondo gęsto stebnowane, podpinane na napy.

Rozpinana kieszonka, podszyta siatką

ułatwiającą cyrkulację powietrza.

Wywietrzniki z boku kapelusza.

**105-OL****105-OL-M****NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Nowy model kapelusza został odszyty z bawełny o gęstym splocie. Szerokie rondo doskonale chroni przed słońcem natomiast rozpinana kieszonka, podszyta siatką oraz wywietrzniki z boku kapelusza, zapewniają cyrkulację powietrza. Kapelusz jest dostępny w dwóch wariantach kolorystycznych – oliwkowej zieleni i klasycznym kamuflażu, z nakładaną moskitierą lub bez.

**NEW SEASON 2014**

The new model of a hat was made of rip stop cotton fabric. The wide brim protects from the sun and the zipped pocket which is lined with mesh as well as side vent holes provide air circulation. Hat is available in two different colors: olive green and classic camo.

A hat is available with or without a mosquito net.

**НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Новые модели шляп сделаны из хлопковой ткани RIPSTOP плотного плетения. Широкие поля защищают от солнца. Карман на молнии обшитый сеткой, которая обеспечивает циркуляцию воздуха. Шляпа доступная в двух цветах – оливковый и классический камуфляж, с москитной сеткой или без сетки.

**Hat 105-OL.****Hat with mosquito net 105-OL-M.**

Color: Olive

**Hat 105-C.****Hat with mosquito net 105-C-M.**

Color: Camo.

Fabric: 100% Cotton.

Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.

Wide brim densely stitched with snap fasteners.

Zipped pocket, lined with mesh enables air circulation.

Side vent holes.



**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

**Шляпа 105-OL.****Шляпа с противомоскитной сеткой 105 OL-M.**

Цвет: Оливковый.

**Шляпа 105-C.****Шляпа с противомоскитной сеткой 105 C-M.**

Цвет: камуфляж.

ткань: 1 00% хлопок

Возможность регулировки в 2 размерах: 54 -56 - 58 и 58 - 60 - 62.

Широкие поля. На боках есть кнопки.

Карман на молнии обшит сеткой, которая обеспечивает хорошую циркуляцию воздуха

Вентиляционные отверстия на боковой стороне шляпы.

**105-C****105-C-M**

### Graff więcej niż odzież.

Firma Graff stara się być blisko swoich klientów. Mamy świadomość, że ludzie, którzy nas otaczają to absolutni pasjonaci, którzy naprawdę kochają swoje hobby. Dlatego zawsze, gdy to jest możliwe uczestniczymy w życiu naszych klientów, wspierając ich działania.

Niewątpliwie ogromnym powodem do dumy może być nasza współpraca z Narodowymi Kadrami Polski w wędkarstwie (mucho-wym, spinningowym i morskim). Być sponsorem grupy specjalistów, to wielka przyjemność – cieszymy się, że spośród wielu dostępnych produktów na rynku docenili oni jakość sygnowaną przez firmę Graff.

Można by dugo wymieniać wszystkie imprezy, zawody czy festyny, podczas których firma Graff brała udział jako sponsor nagród dla dzieci, młodzieży i studentów. Mamy świadomość, że to właśnie młodzi ludzie, poprzez rozwijanie swoich pasji, uczą się szacunku do natury i innych ludzi. Dlatego zawsze chętnie pomagamy w inicjatywach kierowanych do młodzieży.

### Graff more than just clothes.

Graff Company tries to be close to its customers. We are aware that the people who surround us are absolute enthusiasts who really love their hobby. Therefore, whenever it is possible we participate in the lives of our clients by supporting their actions.

Undoubtedly, we are proud of cooperation with the National Polish Fishing Team (fly, spinning and marine fishing). It's a great pleasure for us to be a sponsor of professionals. We are pleased that they choose our offer from various products available on the market and they appreciated the quality signed by Graff company.

We could list many examples of various events, competitions and festivals where Graff company participated as a sponsor of children, young people and students. We are aware that young people through the development of their passion learn respect to the nature and other people. Therefore, we always support all initiatives targeted at young people.

### Graff - больше, чем одежда.

Компания Graff старается быть ближе к своим клиентам. Мы знаем, что люди, которые окружают нас, это по-настоящему увлеченные люди, которые действительно любят свое хобби. Поэтому, мы всегда будем помогать им и поддерживать их в пределах наших возможностей.

И конечно мы очень горды нашим сотрудничеством спольской сборной командой по рыбной ловле (в дисциплинах :нахлыст, спиннинг и морская рыбалка). Быть спонсором группы профессионалов, это для нас большая честь! Мы рады, что среди многих других брендов, представленных на рынке, они оценили качество компании Graff на самом высоком уровне.

Компания Graff участвует как спонсор в многих мероприятий, конкурсов и фестивалей для детей, молодежи и студентов. Мы понимаем, что молодые люди, развивая свою страсть и хобби развивают уважение к природе и другим людям. Мы всегда готовы помочь в реализации инициатив, адресованных молодым людям.





## **Historia firmy.**

Firma Graff powstała w 1994 roku, dzięki naszemu hobby - wędkarstwu. Grono naszych przyjaciół złożone z myśliwych i wędkarzy dopingowało nam z całych sił, wspierając realizację projektu. To właśnie dzięki ludziom, którzy nas otaczali przekonaliśmy się, że Polacy chcą pięknie celebrować swoje hobby - ubiorem podkreślając jego wagę w ich życiu.

Od samego początku postawiliśmy sobie ambitne plany – chcieliśmy zmieniać otaczającą nas rzeczywistość i dostarczać Polakom odzież na najwyższym światowym poziomie.

Od początku działalności naszej firmy postawiliśmy na jakość, podejmując starania o dostawy najlepszych dostępnych tkanin oraz skompletowanie wysokiej klasy specjalistycznej kadry. Wszystkie projekty powstawały w naszych pracowniach i były sztyte przez pracowników naszej firmy.

Najwyższa jakość naszych produktów oraz stosowane nowatorskie rozwiązania pozwoliły nam w szybkim czasie osiągnąć rolę lidera polskiego rynku. Stale poszerzaliśmy nasz asortyment, szukaliśmy nowych rozwiązań i wprowadzaliśmy je na rynek. Z perspektywy czasu śmiało możemy powiedzieć, że w dużym stopniu mieliśmy wpływ na to, jak wygląda polski myśliwy i wędkarz.

Po sukcesie w Polsce stawialiśmy przed sobą nowe cele – rozwój sprzedaży na rynkach „starej UE” oraz w krajach bloku wschodniego. Dziś z powodzeniem konkurujemy w Polsce i za granicą z największymi markami. Wprowadzamy na rynek nowe produkty adresowane do coraz szerszego grona odbiorców – miłośników outdooru. Dostarczamy odzież dla uczestników wycieczek wysokogórskich, survivalowych, żeglarzów, motocyklistów oraz sportowcom.

Cieszymy się, że możemy myśleć i działać globalnie, oddając naszym klientom na całym świecie doskonale produkty.

## **History of the company.**

Graff Company was founded in 1994, thanks to our hobby - angling. A group of our friends, hunters and anglers, cheered us all out supporting the project. It is thanks to the people who surrounded us we noticed that Poles want to beautifully celebrate their hobby - emphasizing its importance in their lives by the way they are dressed. From the very beginning we aimed to achieve our ambitions plans - we wanted to change surrounding reality and provide polish people high quality garments.

From the beginning, our company focused on the quality, taking care to supply the best available fabrics as well as assembling high quality specialist. All projects were created in our laboratories and were sewn by our staff.

The highest quality of our products and innovative solutions have quickly enabled us to take the role of leader on the Polish mar-

ket. Constantly we expanded our product range, we were looking for new solutions and we introduced them in to the market. Without a doubt we can say that to large extend we had an influence to polish hunter and angler look.

After the success in Poland we set up new goals - development of sales to the „old Europe” and the countries of the middle - east Europe. Today we successfully compete with major brands in Poland and abroad. We are introduction new products devoted to wider audience - fans of outdoor. We provide clothing for mountain and survival expeditions participants, sailors, bikers and athletes.

We are pleased that we can think and act globally, giving our customers around the world the most excellent products.

## **История компании.**

Компания Graff была основана в 1994 году, благодаря нашему хобби. Наши друзья, охотники и рыболовы, одобрили и поддержали наш проект. Именно благодаря людям, которые окружали нас мы поняли, что всем, кто увлекается рыбалкой и охотой, нужна удобная, практичная и красивая одежда, которая отражала бы образ жизни ее владельца , а также подчеркивала важность хобби в их жизни.

С самого начала мы поставили перед собой амбициозные планы- мы хотели изменить все, что нас окружает .Мы хотели обеспечить всех поляков одеждой самого высокого мирового уровня.

С первого дня работы компании Graff мы ориентировались на качество, искали поставщиков лучших материалов и подбирали квалифицированных специалистов. Все модели были созданы в наших лабораториях и были сшиты нашими сотрудниками.

Самое высокое качество нашей продукции и использование технологических новинок позволило нам стать лидером на польском рынке. Постоянно мы расширяли ассортимент нашей продукции, воплощали новые идеи и представили их на рынке. Сматря назад, мы можем с уверенностью сказать, что в значительной степени повлияли на то, как сегодня выглядят польские охотники и рыбаки.

После успешных продаж в Польше мы поставили перед собой новые цели - продвижение торговой марки GRAFF в «старой Европе» и в странах бывшего Советского Союза. Сегодня мы успешно можем конкурировать в Польше и за рубежом с самыми крупными брендами. Мы запускаем новые продукты адресованные гораздо более широкой аудитории любителей «OUTDOOR'a».Мы предлагаем одежду для участников высотных экспедиций, моряков, велосипедистов и спортсменов.

Мы рады тому, что мы можем думать и действовать в глобальном масштабе, что дает возможность нашим клиентам по всему миру пользоваться превосходными товарами.



wasza **pasja**  
jest naszą inspiracją

your **passion**  
**is** our inspiration

Ваша  **страсть**  
- Наше вдохновение



**Jak dobrą rozmiar odzieży ?**

How to choose the right size?

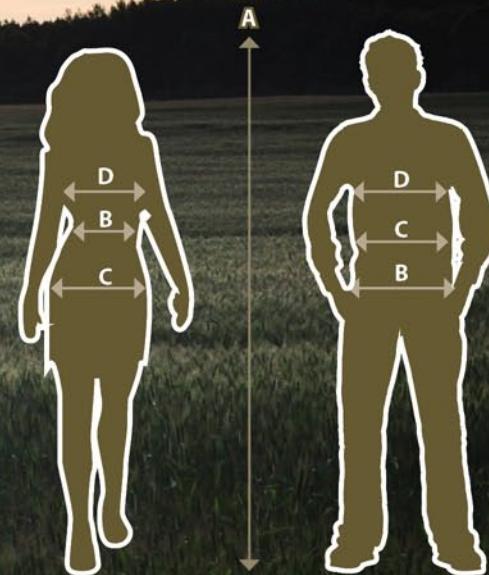
Как подобрать размер одежды?

**Rozmiary odzieży męskiej.**

Meanswear size guide.

Размеры мужской одежды.

ROZMIARY ODZIEŻY MĘSKIEJ	S	M	L	XL	XXL	XXXL
<b>Rozmiary spodni</b>	S/176	M/176	M/182	L/176	L/182	XL/176
<b>Wzrost</b> A	170-176	176-182	182-188	176-182	182-188	176-182
<b>Obwód pasa</b> B	76-84	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114
<b>Obwód brzucha</b> C	86-92	92-98	98-104	104-110	110-116	116-122
<b>Obwód klatki piersiowej</b> D	88-96	96-102	102-108	108-114	114-120	120-126

**Rozmiary damskiej bielizny termoaktywnej.**

Sizes of women's thermoaactive underwear.

Размеры женского тэрмобелья.

ROZMIARY ODZIEŻY DAMSKIEJ	S	M	L	XL	XXL	XXXL
<b>Wzrost</b> A	160-166	166-168	168-170	170-172	172-174	174-176
<b>Obwód pasa</b> B	68-72	72-76	76-80	80-84	84-88	88-92
<b>Obwód bioder</b> C	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116
<b>Obwód biustu</b> D	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108



GRAFF  
ul. Zbożowa 1B,  
78-600 Wałcz - POLAND  
tel.: +48 67 258 22 77, +48 67 250 07 40  
tel/fax: +48 67 258 21 77  
e-mail: biuro@graff.cil.pl

